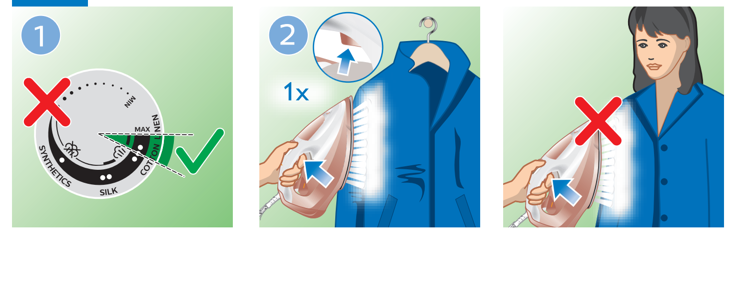
2

www.philips.com/support

EN Press and hold **DE** Gedrückt halten **FR** Maintenir enfoncé **NL** Ingedrukt houden **DA** Tryk og hold nede **FI** Paina **NO** Trykk og hold **SV** Håll intryckt **IT** Tenere premuto **ES** Mantener pulsado **PT** Manter premido **RU** Нажмите и удерживайте **TR** Basıp basılı tutun **KK** Басып тұрыңыз **PL** Naciśnij i przytrzymaj. **CS** Stiskněte a podržte **EL** Πατήστε παρατεταμένα **BG** Натиснете и задръжте **HR** Pritisnite i zadržite **ET** Vajutage ja hoidke all nuppu **HU** Tartsa nyomva **LT** Paspauskite ir palaikykite **LV** Nospiediet un turiet nospiestu **SL** Pridržite **RO** Ţine apăsat **SK** Stlačte a podržte **SR** Pritisnite i držite **UK** Натисніть та утримуйте **KO** 길게 누르기 **TH** กดค้าง **SC** 按住 **TC** 按住 **MS** Tekan dan tahan **VI** Nhấn và giữ **ID** Tekan dan tahan اضغط باستمرار **AR** فشار داده و نگهدارید **FA**

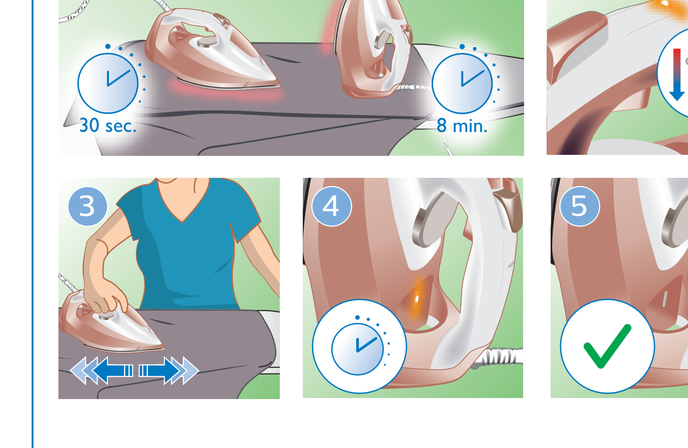


3

Auto shut off

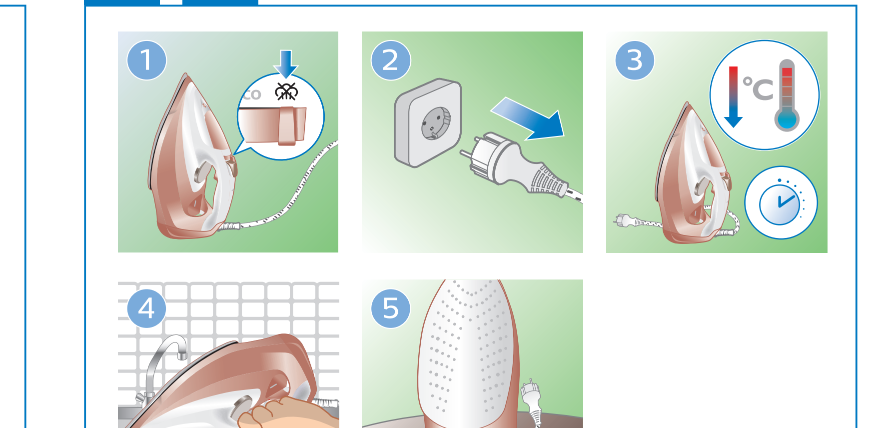
www.philips.com/support

EN Automatic shut off for specific types only **DE** Automatische Abschaltung (nur für bestimmte Gerätetypen) **FR** Fonction d'arrêt automatique pour certains modèles uniquement **NL** Automatische uitschakelfunctie alleen voor bepaalde typen **DA** Auto-sluk kun for nogle modeller **FI** Automaattinen virrankatkaisutoiminto vain tietyissä malleissa **NO** Automatisk av-funksjon for kun enkelte typer **SV** Automatisk avstängning (endast vissa modeller) **IT** Spegnimento automatico solo per modelli specifici **ES** Función de desconexión automática: solo para modelos específicos **PT** Desactivação automática apenas para tipos específicos **RU** Автоматическое отключение для некоторых моделей **TR** Sadece belirli modeller için geçerli olan otomatik kapanma fonksiyonu **KK** Автоматты түрдегі өшірілгені тек ерекше түрлерінде ғана **PL** Automatyczne wyłączanie tylko w przypadku wybranych modeli **CS** Funkce automatického vypnutí pouze pro některé typy **EL** Αυτόματη διακοπή λειτουργίας μόνο σε συγκεκριμένους τύπους **BG** Автоматично изключване само за определени модели **HR** Funkcija automatskog isključivanja samo za neke modele **ET** Automaatne väljalülitamine ainult teatud tüüpide puhul **HU** Automatikus kikapcsolás csak bizonyos típusoknál **LT** Automatinis išsijungimas yra tik specifiniuose modeliuose **LV** Automātiska izslēgšanās tikai atsevišķiem modeļiem **SL** Samodejni izklop samo pri določenih modelih **RO** Funcţie de oprire automată numai la anumite modele **SK** Automatické vypnutie len pre určité modely **SR** Funkcija automatskog isključivanja samo za neke modele **UK** Автоматичне вимкнення лише в окремих моделях **KO** 자동 전원 차단 기능(특정 모델만 해당)
TH ระบบตัดไฟอัตโนมัติสำหรับบางรุ่นเท่านั้น **SC** 自动关熄功能（仅限于特定型号） **TC** 自動關閉功能僅適用於特殊型號 **MS** Pematian automatik untuk jenis tertentu sahaja **VI** Chức năng tự động ngắt chỉ cho một số kiểu nhất định
IN Fungsi mati otomatis hanya pada tipe tertentu
إيقاف تشغيل تلقائي لأنواع محددة فقط **AR** خاموش شدن خودکار فقط در مدل‌های خاص **FA**

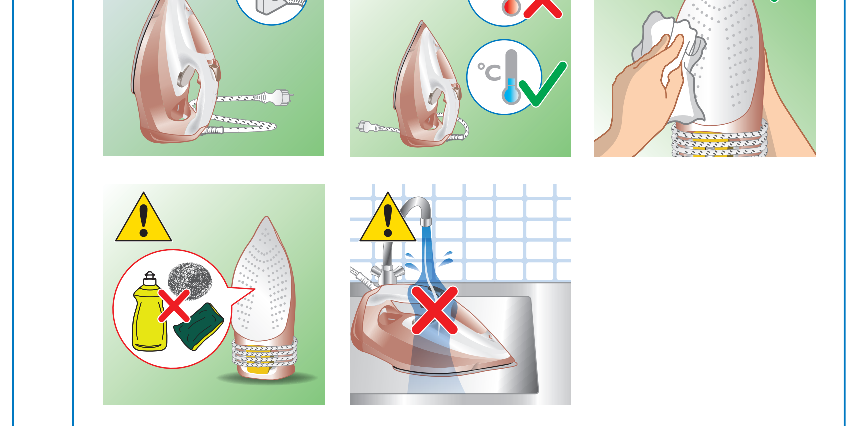


4

www.philips.com/support



5

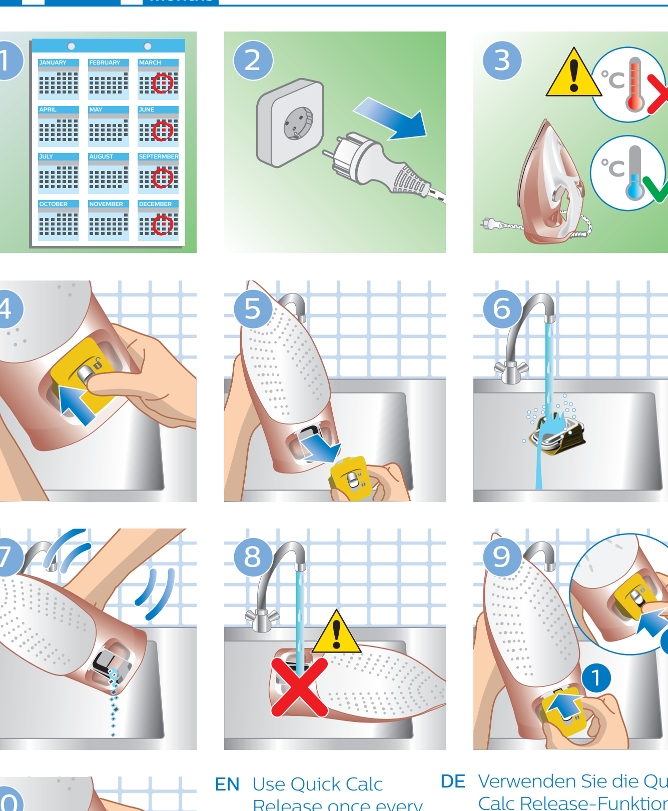


6

CALC CLEAN

3 months

www.philips.com/support



EN Use Quick Calc Release once every 3 months to prolong the life of your iron.

⚠ Do not perform the Quick Calc Release when the iron is hot. Do not pour water into the Quick Calc Release opening.

DE Verwenden Sie die Quick Calc Release-Funktion einmal alle 3 Monate, um die Lebensdauer Ihres Bügeleisens zu verlängern.

⚠ Führen Sie Quick Calc Release nicht durch, wenn das Bügeleisen heiß ist. Gießen Sie kein Wasser in die Quick Calc Release-Öffnung.

FR Utilisez la fonction Quick Calc Release tous les 3 mois afin de prolonger la durée de vie de votre fer à repasser.

⚠ N'exécutez pas la fonction Quick Calc Release lorsque le fer à repasser est chaud. Ne versez pas d'eau dans l'ouverture Quick Calc Release.

NL Gebruik Quick Calc Release eens in de 3 maanden om de levensduur van uw strijkijzer te verlengen.

⚠ Voer de Quick Calc Release niet uit als het strijkijzer heet is. Giet geen water in de Quick Calc Release-opening.

6

www.philips.com/support

DA Brug Calc Clean Release en gang hver tredje måned for at forlænge dit strygejerns levetid.

⚠ Undlad at foretage Quick Calc Release, når strygejernet er varmt. Hæld ikke vand i Quick Calc Release-åbningen.

FI Voit pidentää silitysraudan käyttöikää käyttämällä Quick Calc Release -toimintoa kolmen kuukauden välein.

⚠ Älä käytä Quick Calc Release -toimintoa, kun silitysrauta on kuuma. Älä kaada vettä Quick Calc Release -toiminnon poistoaukkoon.

NO Bruk rask kalkfjerning hver tredje for å forlenge levetiden på strykejernet.

⚠ Ikke utfør rask kalkfjerning når strykejernet er varmt. Ikke hell vann i åpningen for rask kalkfjerning.

SV Använd snabbavkalkning en gång i kvartalet för att förlänga strykjärnets livslängd.

⚠ Utför inte snabbavkalkning när strykjärnet är varmt. Häll inte vatten i öppningen till snabbavkalkningen.

IT Per prolungare la durata del ferro, utilizzare il Sistema rapido di pulizia anticalcare ogni 3 mesi.

⚠ Non utilizzare il Sistema rapido di pulizia anticalcare quando il ferro è caldo. Non versare acqua nell'apertura del Sistema rapido di pulizia anticalcare.

ES Utilice la función de liberación rápida de la cal una vez cada tres meses para prolongar la vida útil de la plancha.

⚠ No realice la liberación rápida de la cal cuando la plancha esté caliente. No vierta agua en la apertura de liberación rápida de la cal.

PT Utilize a função Quick Calc Release uma vez a cada 3 meses para prolongar a vida útil do seu ferro.

⚠ Não utilize a função Quick Calc Release enquanto o ferro estiver quente. Não introduza água no canal da abertura Quick Calc Release.

RU Выполняйте быструю очистку от накипи каждые 3 месяца, чтобы продлить срок службы утюга.

⚠ Не используйте функцию быстрой очистки от накипи, когда утюг горячий. Не наливайте воду через отверстие для быстрой очистки от накипи.

TR Ütünüzün ömrünü uzatmak için 3 ayda bir Hızlı Kireç Çözme işlevini kullanın.

⚠ Ütü sıcakken Hızlı Kireç Çözme işlevini kullanmayın. Hızlı Kireç Çözme bölmesine su doldurmayın.

KK Үтіктің қызмет ету мерзімін ұзарту үшін, қаспақты тез жою атқарымын 3 айда бір рет қолданыңыз.

⚠ Үтік ысып тұрған кезде, қаспақты тез жою атқарымын қолданбаңыз. Қаспақты тез жоюға арналған тесікке су құймаңыз.

PL Aby przedłużyć okres eksploatacji żelazka, korzystaj z funkcji Quick Calc Release co 3 miesiące.

⚠ Nie korzystaj z funkcji Quick Calc Release, gdy żelazko jest gorące. Nie wlewaj wody do otworu Quick Calc Release.

CS Používejte funkci Rychlé uvolnění vodního kamene jednou za 3 měsíce a prodloužíte životnost žehličky.

⚠ Funkci Rychlé uvolnění vodního kamene nepoužívejte, když je žehlička horká. Nelijte vodu do otvoru pro rychlé odstranění vodního kamene.

EL Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων μία φορά κάθε 3 μήνες για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του σίδερού σας.

⚠ Μην χρησιμοποιείτε τη γρήγορη απομάκρυνση αλάτων όταν το σίδερο είναι ζεστό. Μην ρίχνετε νερό μέσα στο άνοιγμα γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων.

BG Използвайте бързо освобождаване на накипа веднъж на всеки 3 месеца, за да удължите живота на вашата ютия.

⚠ Не извършвайте бързо освобождаване на накипа, когато ютията е гореща. Не изливайте водата в отвора за бързо освобождаване на накипа.

HR Koristite Quick Calc Release jednom svaka 3 mjeseca kako biste produžili vijek trajanja glačala.

⚠ Nemojte koristiti Quick Calc Release dok je glačalo vruće. Nemojte ulijevati vodu u otvor Quick Calc Release.

ET Triikraua tööea pikendamiseks kasutage funktsiooni Quick Calc Release iga 3 kuu järel.

6

www.philips.com/support

⚠ Ärge kasutage funktsiooni Quick Calc Release, kui triikraud on kuum. Ärge valage Quick Calc Release'i avasse vett.

HU Három havonta használja a Quick Calc Release funkciót a vasaló élettartamának meghosszabbítása érdekében.

⚠ Ne használja a Quick Calc Release funkciót, amikor a vasaló forró. Ne öntsön vizet a Quick Calc Release nyílásba.

LT Naudokite greitąjį kalkių šalinimą kartą per tris mėnesius, kad lygintuvas veiktų ilgiau.

⚠ Neatlikite greitojo kalkių šalinimo, kai lygintuvas karštas. Nepilkite vandens į greitojo kalkių šalinimo angą.

LV Izmantojiet Quick Calc Release funkciju ik pēc 3 mēnešiem, lai pagarinātu gludekļa kalpošanas laiku.

⚠ Neveiciet Quick Calc Release, ja gludeklis ir karsts. Nelejiet ūdeni Quick Calc Release funkcijas atverē.

SL Funkcijo Quick Calc Release uporabite enkrat na vsake 3 mesece in tako podaljšajte življenjsko dobo likalnika.

⚠ Funkcije Quick Calc Release ne uporabljajte, ko je likalnik vroč. V odprtino za funkcijo Quick Calc Release ne zlivajte vode.

RO Foloseşte funcţia de detartrare rapidă o dată la 3 luni pentru a prelungi durata de viaţă a fierului de călcat.

⚠ Nu efectua procesul de detartrare rapidă atunci când fierul este fierbinte. Nu turna apă în orificiul de detartrare rapidă.

SK Na predĺženie životnosti svojej žehličky používajte funkciu Quick Calc Release raz za 3 mesiace.

⚠ Funkciu Quick Calc Release nepoužívajte, keď je žehlička horúca. Nikdy nelejte vodu do otvoru Quick Calc Release.

SR Koristite funkciju Quick Calc Release jednom u 3 meseca kako biste produžili vek trajanja pegle.

⚠ Ne koristite funkciju Quick Calc Release dok je pegla vruća. Nemojte da sipate vodu u otvor za funkciju Quick Calc Release.

UK Використовуйте функцію швидкого видалення накипу кожні 3 місяці, щоб подовжити термін експлуатації праски.

⚠ Не виконуйте швидкого видалення накипу, коли праска гаряча. Не лийте воду в отвір пристосування для швидкого видалення накипу.

KO 3개월마다 빠른 석회질 제거를 사용하면 다리미의 수명이 늘어납니다.

⚠ 다리미가 뜨거울 때는 빠른 석회질 제거를 수행하지 마십시오. 빠른 석회질 제거 주입구에 물을 붓지 마십시오.

TH ใช้ระบบขจัดตะกรันทุก 3 เดือนเพื่อช่วยยืดอายุการใช้งานเตารีดของคุณ

⚠ ห้ามใช้ระบบขจัดตะกรันขณะที่เตารีดยังร้อนอยู่ ห้ามเทน้ำลงไปในช่องระบบขจัด ตะกรัน

SC 应每 3 个月使用一次快速除垢功能，以延长熨斗的使用寿命。

⚠ 熨斗热的时候，不要执行快速除垢。不要将水倒入快速除垢开口。

TC 為延長熨斗的使用壽命，請每 3 個月使用一次快速除鈣功能。

⚠ 請勿在熨斗還很燙的時候執行快速除鈣。請勿將水倒入快速除鈣開口內。

MS Gunakan fungsi Pelepas Kerak Pantas setiap 3 bulan untuk memanjangkan hayat seterika anda.

⚠ Jangan lakukan proses Pelepas Kerak Pantas apabila seterika masih panas. Jangan tuangkan air ke dalam bukaan Pelepas Kerak Pantas.

VI Sử dụng chức năng Xả Vôi hóa Nhanh 3 tháng một lần để kéo dài tuổi thọ bàn ủi của bạn.

⚠ Không thực hiện chức năng Xả Vôi hóa Nhanh khi bàn ủi đang nóng. Không đổ nước vào lỗ châm nước của khay Xả Vôi hóa Nhanh.

ID Gunakan Quick Calc Release satu kali setiap tiga bulan untuk memperpanjang usia setrika Anda.

⚠ Jangan lakukan Quick Calc Release jika setrika masih panas. Jangan tuangkan air ke dalam lubang Quick Calc Release.

AR استخدمي وظيفة تحرير الكلس بسرعة مرة كل 3 أشهر لتمديد فترة استخدام المكواة.

⚠ لا تقومي بتشغيل وظيفة تحرير الكلس بسرعة عندما تكون المكواة ساخنة. لا تسكبي المياه في الفتحة المخصصة لوظيفة تحرير الكلس بسرعة.

FA برای افزایش طول عمر اتوی خود، هر 3 ماه یکبار از عملکرد رسوب زدایی سریع استفاده کنید.

⚠ وقتی اتو داغ است، رسوب زدایی سریع را انجام ندهید. از ریختن آب در حفره رسوب زدایی سریع خودداری کنید.

PHILIPS

GC4901 - GC4909 series

EN	User manual	KK	Пайдаланушы нұсқаулығы	SR	Korisnički priručnik
DE	Benutzerhandbuch	PL	Instrukcja obsługi	UK	Посібник користувача
FR	Mode d'emploi	CS	Příručka pro uživatele	KO	사용 설명서
NL	Gebruiksaanwijzing	EL	Εγχειρίδιο χρήσης	TH	คู่มือผู้ใช
DA	Brugervejledning	BG	Ръководство за потребителя	SC	用户手册
FI	Käyttöopas	HR	Korisnički priručnik	TC	使用手冊
NO	Brukerhåndbok	ET	Kasutusjuhend	MS	Manual pengguna
SV	Användarhandbok	HU	Felhasználói kézikönyv	VI	Hướng dẫn sử dụng
IT	Manuale utente	LT	Vartotojo vadovas	ID	Buku Petunjuk Pengguna
ES	Manual del usuario	LV	Lietotāja rokasgrāmata	AR	دليل المستخدم
PT	Manual do utilizador	SL	Uporabniški priročnik	FA	راهنمای کاربر
RU	Руководство пользователя	RO	Manual de utilizare		
TR	Kullanım kılavuzu	SK	Príručka užívateľa		

EN To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at **www.philips.com/welcome**. Read the separate important information leaflet and this user manual carefully before you use the appliance.

DE Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter **www.philips.com/welcome**. registrieren. Lesen Sie die separate Broschüre mit wichtigen Informationen und diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.

FR Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : **www.philips.com/welcome**. Veuillez lire la brochure séparée sur les informations importantes et ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

NL Registreer uw product op **www.philips.com/welcome** om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning. Lees de afzonderlijke folder met belangrijke informatie en deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken.

DA Hvis du vil have fuldt udbytte af den support, som Philips tilbyder, kan du registrere dit produkt på **www.philips.com/welcome**. Læs den separate folder med vigtig information og denne brugervejledning omhyggeligt, før du tager apparatet i brug.

FI Käytä hyväksesi Philipsin tuki ja rekisteröi tuote osoitteessa **www.philips.com/welcome**. Lue tämä laitteen käyttöopas ja erillinen tärkeitä tietoja sisältävä lehtinen ennen laitteen käyttöä.

NO Hvis du vil dra full nytte av støtten som Philips tilbyr, kan du registrere produktet ditt på **www.philips.com/welcome**. Les det separate heftet med viktig informasjon og denne brukerhåndboken nøye før du begynner å bruke apparatet.

SV Genom att registrera din produkt på **www.philips.com/welcome** kan du dra nytta av Philips support. Läs den separata och viktiga informationsbroschyren och användarhandboken noggrant innan du använder apparaten.

IT Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito: **www.philips.com/welcome**. Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente la brochure informativa e il presente manuale dell'utente.

ES Para poder beneficiarse por completo de la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en **www.Philips.com/welcome**. Lea atentamente el folleto de información importante y el manual de usuario antes de utilizar el aparato.

PT Para usufruir de todas as vantagens da assistência oferecida pela Philips, registe o seu produto em **www.philips.com/welcome**. Leia atentamente o folheto das informações importantes em separado e este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho.

RU Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на **www.philips.com/welcome**. Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с важной информацией в буклете и с данной инструкцией по эксплуатации.

TR Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü **www.Philips.com/welcome** adresinde kaydettirin. Cihazı kullanmadan önce ayrı olarak bulunan önemli bilgi broşürünü ve bu kullanıcı kılavuzunu dikkatlice okuyun.

KK Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді **www.philips.com/welcome** торабында тіркеңіз. Құрылғыны пайдаланбастан бұрын бөлек маңызды ақпарат парақшасын және осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз.

PL Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie **www.philips.com/welcome**. Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z ulotką informacyjną oraz instrukcją obsługi.

CS Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách **www.Philips.com/welcome**. Před použitím si pečlivě přečtěte uživatelskou příručku a samostatný letáček s důležitými informacemi.

EL Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση **www.philips.com/welcome**. Διαβάστε το ξεχωριστό φυλλάδιο σημαντικών οδηγιών και το παρόν εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

BG За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес: **www.philips.com/welcome**. Прочетете внимателно отделната листовка с важна информация, както и това ръководство за потребителя, преди да използвате уреда.

HR Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na **www.philips.com/welcome**. Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte zasebni letak s važnim informacijama i ovaj korisnički priručnik.

ET Philipsi pakutava tootetoe eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebilehel **www.philips.com/welcome**. Lugege enne seadme kasutamist läbi olulise teabe brošüür ja kasutusjuhend.

HU A Philips által biztosított támogatás teljes körű igénybevételéhez regisztrálja a terméket a **www.philips.com/welcome** weboldalon. Kérjük, körültekintően olvassa el a „Fontos tudnivalók" c. ismertetőt és ezt a felhasználói kézikönyvet, mielőtt használni kezdené a készüléket.

LT Jei norite pasinaudoti „Philips" siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį adresu **www.philips.com/welcome**. Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite atskirą svarbios informacijos lapelį ir vartotojo vadovą.

LV Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvāto atbalstu, reģistrējiet savu izstrādājumu vietnē **www.philips.com/welcome**. Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet atsevišķo informatīvo bukletu un šo lietotāja rokasgrāmatu.

SL Da bi izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelek registrirajte na **www.philips.com/welcome**. Pred uporabo aparata preberite letak s pomembnimi informacijami in ta uporabniški priročnik.

RO Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrează-ți produsul la **www.philips.com/welcome**. Citește broșura separată cu informații importante și acest manual de utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul.

SK Ak chcete naplno využiť podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na lokalite **www.philips.com/welcome**. Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte samostatný leták s dôležitými informáciami a tento návod na používanie.

SR Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte proizvod na **www.philips.com/welcome**. Pre korišćenja aparata pažljivo pročitajte brošuru sa važnim informacijama i ovaj korisnički priručnik.

UK Щоб у повній мірі користуватися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті **www.philips.com/welcome**. Перед тим як користуватися пристроєм, уважно прочитайте окремий буклет із важливою інформацією і цей посібник користувача.

KO 필립스가 드리는 모든 지원 혜택을 받으실 수 있도록 **www.Philips.com/welcome**에서 제품을 등록하십시오. 제품을 사용하기 전에 별도의 중요 정보 책자와 이 사용 설명서를 주의 깊게 읽어 보십시오.

TH เพื่อให้คุณได้รับประโยชน์อย่างเต็มที่จากบริการที่ Philips มอบให้ โปรดลงทะเบียนผลิตภัณฑ์ของคุณที่ **www.philips.com/welcome** อ่านข้อมูลที่สำคัญในแผ่นพับที่แยกมาต่างหากและคู่มือการใช้งานนี้อย่างละเอียดก่อนที่คุณจะใช้เครื่อง

SC 为了充分享受飞利浦提供的支持，请在 **www.philips.com/welcome** 上注册您的产品。使用本产品前，请仔细阅读随附的重要信息页面和本用户手册。

TC 要享受 Philips 為您提供的全面支援，請在 **www.philips.com/welcome** 網站註冊您的產品。使用本產品前請先細閱另外的重要資訊手冊及本用戶手冊。

MS Untuk mendapatkan manfaat sepenuhnya daripada sokongan yang ditawarkan oleh Philips, daftarkan produk anda di **www.philips.com/welcome**. Baca risalah maklumat penting yang berasingan dan manual pengguna ini sebelum anda menggunakan perkakas ini.

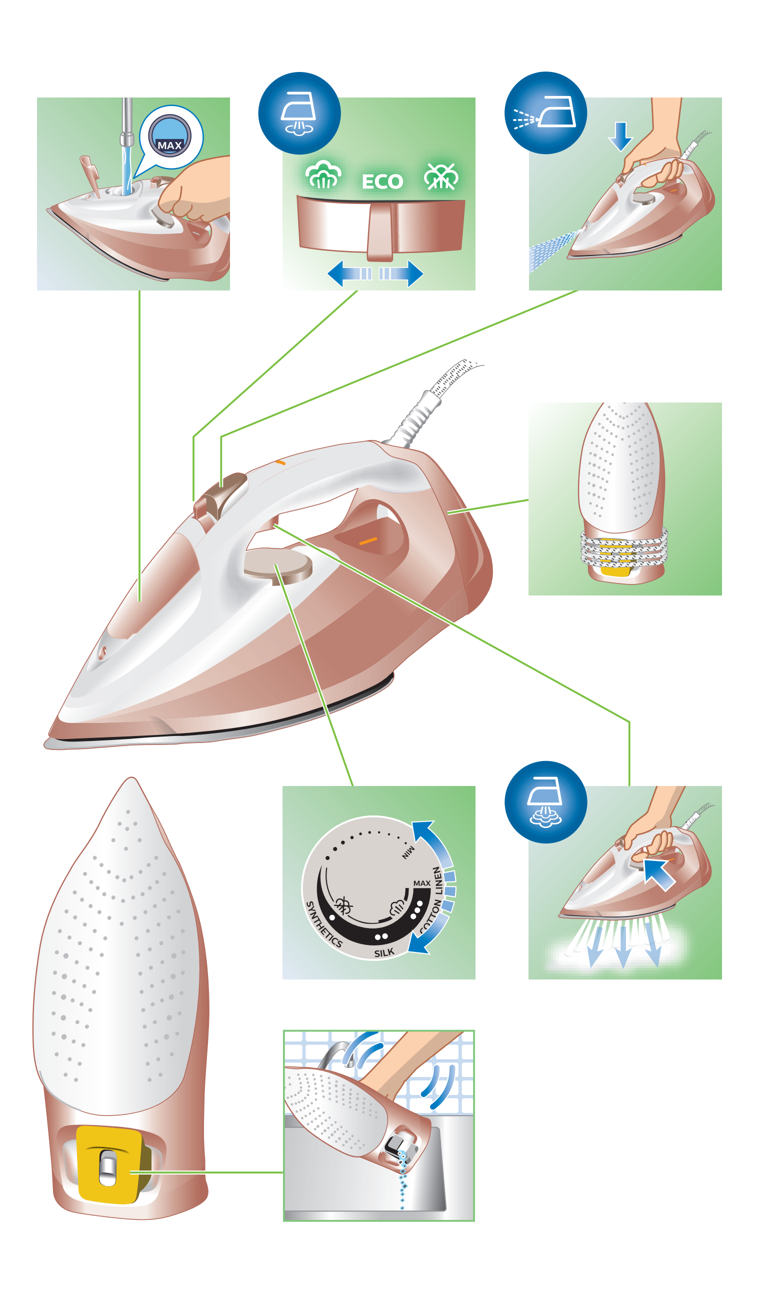
VI Để được hưởng lợi ích đầy đủ từ hỗ trợ do Philips cung cấp, hãy đăng ký sản phẩm tại **www.philips.com/welcome**. Hãy đọc kỹ tài liệu thông tin quan trọng riêng và tài liệu hướng dẫn sử dụng này trước khi sử dụng thiết bị.

IN Untuk memanfaatkan sepenuhnya dukungan yang ditawarkan Philips, daftarkan produk Anda di **www.philips.com/welcome**. Bacalah brosur informasi terpisah dan petunjuk pengguna dengan saksama sebelum Anda menggunakan alat.

AR للاستفادة بالكامل من الدعم الذي تقدمه Philips، قم بتسجيل منتجك في **www.philips.com/welcome**. أقرأ كتيّب المعلومات المهمة المنفصل ودليل المستخدم هذا بدقة قبل استخدام الجهاز.

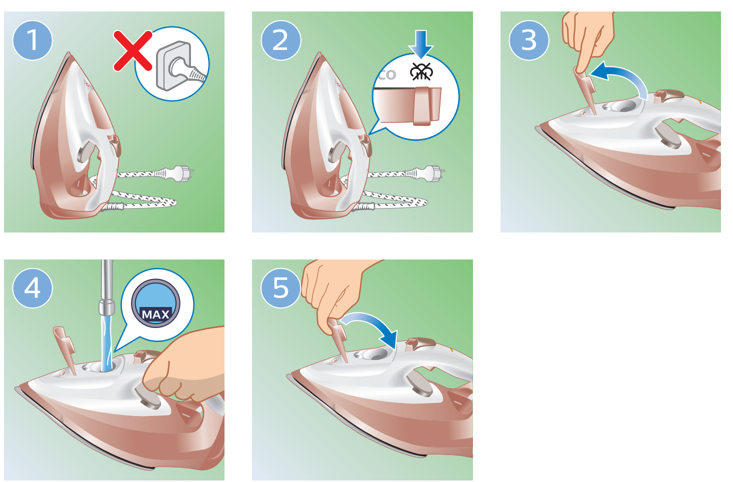
FA برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت **www.philips.com/welcome** ثبت نام کنید. بروشور جداگانه اطلاعات مهم و این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از این وسیله به دقت مطالعه کنید.

www.philips.com/support



1

www.philips.com/support



2

www.philips.com/support

Fabric	MAX / SILK / COTTON LINEN / SYNTHETICS	ECO
Linen	MAX LINEN	
Cotton	●●● COTTON	
Silk	●● SILK	ECO
Synthetic	● SYNTHETICS	

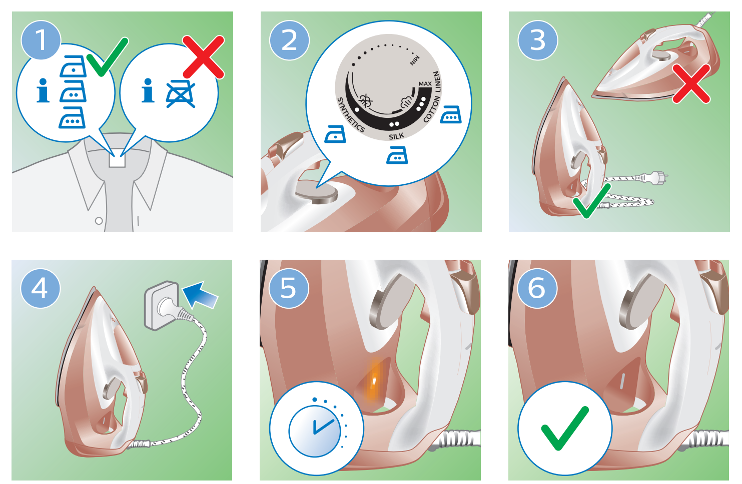
2

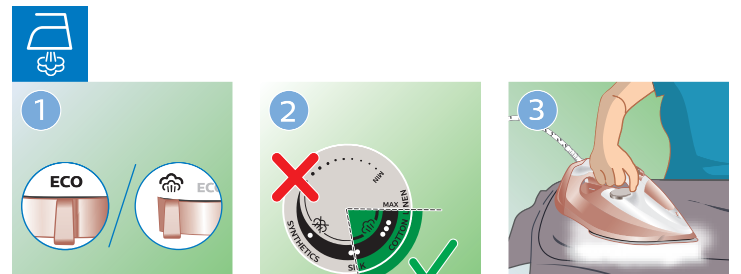
www.philips.com/support

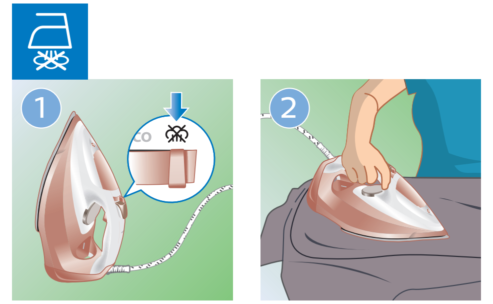
	Fabric	Linen	Cotton	Silk	Synthetic
DE	Stoff	Leinen	Baumwolle	Seide	Kunststoff
FR	Tissu	Lin	Coton	Soie	Synthétique
NL	Textiel	Linnen	Katoen	Zijde	Kunststof
DA	Stof	Linned	Bomuld	Silke	Kunststof
FI	Kangas	Pellava	Puuvilla	Silkki	Tekokuitu
NO	Stofftype	Lin	Bomull	Silke	Syntetiske stoffer
SV	Material	Linne	Bomull	Siden	Syntet
IT	Tessuto	Lino	Cotone	Seta	Sintetico
ES	Tejido	Lino	Algodón	Seda	Sintético
PT	Tecido	Linho	Algodão	Seda	Sintético
RU	Ткань	Лен	Хлопок	Шелк	Синтетика
TR	Kumaş	Keten	Pamuklu	İpek	Sentetik
KK	Мата.	Зығыр.	Мақта.	Жібек.	Синтетика
PL	Tkanina	Len	Bawełna	Jedwab	Tkanina syntetyczna
CS	Textilie	Len	Bavlna	Hedvábí	Syntetická textilie
EL	Ύφασμα	Λινά	Βαμβακερά	Μεταξωτά	Συνθετικό
BG	Тъкани	Лен	Памук	Коприна	Синтетика
HR	Tkanina	Lan	Pamuk	Svila	Sintetika
ET	Kangas	Linane	Puuvillane	Siid	Sünteetiline
HU	Textil	Vászon	Pamut	Selyem	Műanyag
LT	Medžiaga	Linas	Medvilnė	Šilkas	Sintetika
LV	Audums	Lins	Kokvilna	Zīds	Sintētika
SL	Tkanina	Posteljnina	Bombaž	Svila	Sintetika
RO	Material	In	Bumbac	Mătase	Sintetic
SK	Látka	Ľan	Bavlna	Hodváb	Syntetická látka
SR	Tkanina	Lan	Pamuk	Svila	Sintetika
UK	Тканина	Льон	Бавовна	Шовк	Синтетика
KO	패브릭	마	면	실크	합성 섬유
TH	เนื้อผ้า	ลินิน	ผ้าฝ้าย	ผ้าไหม	ใยสังเคราะห์
SC	织物	麻	棉	丝绸	合成材料
TC	纖維	麻質	棉質	絲質	合成纖維
MS	Fabrik	Linen	Kain kapas	Sutera	Sintetik
VI	Vải	Lanh	Cotton	Tơ lụa	Tổng hợp
ID	Kain	Linen	Katun	Sutera	Sintetis
AR	القماش	كتّان	قطن	حرير	صناعي
FA	پارچه	نخی	کتان	ابریشمی	الیاف مصنوعی

2

www.philips.com/support







RU

Паровой утюг

Изготовитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного Союза: ООО "ФИЛИПС", Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111

Для бытовых нужд

Класс защиты от поражения электрическим током: Класс I

Сделано в Индонезии

Сводная таблица параметров моделей:

Модель	Электрические параметры	Автоотключение
GC4901, GC4902, GC4905, GC4908, GC4909	2500-3000 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц	да

Условия хранения, эксплуатации

Температура	+0 °C - +35 °C
Относительная влажность	20% - 95%
Атмосферное давление	85 - 109 kPa

KK

Бу үтігі

Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды.

Ресей және Кеденлік Одақ территориясына импорттаушы: ФИЛИПС ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111.

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

Электр тогымен зақымданудан қорғау класы: Класс I

Индонезияда жасалған

Жиынтық кесте параметрлерінің модельдер:

Модель	Электр параметрлері	Автоматты түрде өшу
GC4901, GC4902, GC4905, GC4908, GC4909	2500-3000 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц	иә

Сақтау шарттары, пайдалану

Температура	+0 °C - +35 °C
Салыстырмалы ылғалдылық	20% - 95%
Атмосфералық қысым	85 - 109 kPa

제조번호 부여기준 : 본 제품의 제조번호는 4자리,5자리,6자리,9자리로 표기될 수 있습니다. **(1) 4자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를,뒤의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 예) 0632 → 2006년 32번째 주에 생산 **(2) 5자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를,다음 두 자리는 생산된 주를, 마지막 자리는 생산된 요일을 의미합니다.예)06243 → 2006년 24번째 주의 수요일 생산 **(3) 6자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를,다음 두 자리는 월을, 마지막 두 자리는 일을 의미합니다. 예)061125 → 2006년 11월 25일 생산 **(4) 9자리일 경우** : 앞의 한 자리는 제조국을, 다음 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 다음 한 자리는 공장의 생산라인을, 마지막 3자리는 그 주에 생산된 제품의 일련번호를 의미합니다. 예)507402001 → 네덜란드에서 2007년 40번째 주에 2번 생산라인에서 첫 번째 생산 **(5) 기타제조번호**에 대한 문의사항은 (02)709–1200 으로 연락바랍니다.

©2018 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.

4239 001 14821

MIX Paper FSC® C041266

- Kad gludeklis ir pieslēgts strāvai vai atdziest, novietojiet to un tā elektrības vadu vietā, kur tam nevar piekļūt bērni vecumā līdz 8 gadiem.
- Vienmēr novietojiet staciju (bezvadu gludeklim) un izmantojiet gludekli uz stabilas, līdzenas un horizontālas virsmas.
- Ierīce ir jāizmanto un jānovieto uz līdzenas, stabilas un siltumizturīgas virsmas. Ja novietojat gludekli vertikāli vai uz statīva, pārliecinieties, ka virsma, uz kuras gludeklis novietots, ir stabila.
- Neļaujiet elektrības vadam saskarties ar gludekļa karstu darba virsmu.
- (Bezvadu gludeklim) Negludiniet, ja gludeklim ir piestiprināta pamatne. Citādi barošanas vads tiks sabojāts. Tvaika gludeklis ir paredzēts tikai gludināšanai bez vada.

Brīdinājums. Gludekļiem ar Quick Calc Release funkciju
- Neatveriet un neizņemiet Quick Calc Release kolektoru no ierīces lietošanas laikā.
- Nelietojiet ierīcē citus kolektorus, izņemot Quick Calc Release kolektoru, kurš ir piegādāts kopā ar ierīci.
- Neiepildiet ūdeni Quick Calc Release kanāla atverē.
- Nelieciet Quick Calc Release atverē pirkstus vai smailus priekšmetus.

UZMANĪBU: karsta virsma (1. att.)
- Lietošanas laikā virsmas var kļūt karstas (gludekļiem ar karstuma simbolu uz ierīces).

Ievērībai
- Pievienojiet ierīci tikai iezemētai elektrotīkla sienas kontaktrozetei.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektrības vadam nav kādi bojājumi.
- Pilnībā atritiniet elektrības vadu, pirms ievietojat kontaktdakšu sienas kontaktligzdā.
- Gludekļa gludināšanas virsma var kļūt ārkārtīgi karsta, un pieskaršanās tai var izsaukt apdegumus.
- Regulāri atkaļķojiet gludekli saskaņā ar lietošanas rokasgrāmatas nodaļā "Tīrīšana un apkope" sniegtajiem norādījumiem.
- Pēc gludināšanas, tīrot ierīci, piepildot vai iztukšojot ūdens tvertni un arī pavisam īsu brīdi atstājot gludekli bez uzraudzības, noregulējiet tvaika padeves vadības slēdzi pozīcijā "bez tvaika", novietojiet gludekli vertikālā stāvoklī un izvelciet elektrības kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas.
- Nelejiet ūdens tvertnē smaržas, etiķi, cieti, katlakmens attīrīšanas līdzekļus, gludināšanas šķidrumus vai citas ķīmiskas vielas.
- Kontaktdakšu drīkst pievienot tikai kontaktligzdai ar tādiem pašiem tehniskajiem parametriem kā kontaktdakšai.
- Kad darbojas, iepildīšanas atvere nedrīkst būt atvērta.

Elektromagnētiskie lauki (EML)
Šī Philips ierīce atbilst visiem piemērojamiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

Pārstrāde
- Šis simbols (2. att.) nozīmē, ka produktu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem (2012/19/ES).
- Ievērojiet savā valstī spēkā esošos likumus par atsevišķu elektrisko un elektronisko produktu utilizāciju. Pareiza utilizācija palīdz novērst negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību.

Garantija un atbalsts
Ja nepieciešama informācija vai atbalsts, lūdzu, apmeklējiet vietni **www.philips.com/support** vai lasiet atsevišķo pasaules garantijas bukletu.

POLSKI

Wprowadzenie
Gratulujemy zakupu i witamy w gronie użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie www.Philips.com/welcome.

Ważne
Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, zapoznaj się dokładnie z tą ulotką informacyjną i zachowaj ją w razie potrzeby.
To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. W przypadku zastosowań komercyjnych, niewłaściwego użytkowania lub użytkowania niezgodnego z instrukcjami producent nie ponosi odpowiedzialności, a gwarancja traci ważność.

Niebezpieczeństwo
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.

Ostrzeżenie
- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jego wtyczka, przewód sieciowy bądź samo urządzenie mają widoczne ślady uszkodzenia lub jeśli urządzenie działa w sposób odbiegający od normy, zostało upuszczone bądź przecieka.
- Nie zanurzaj w wodzie żelazka ani podstawy (w przypadku żelazka bezprzewodowego).
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego zleć firmie Philips, autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci elektrycznej.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego przed napełnieniem zbiorniczka wody. Przed napełnieniem zbiorniczka wody żelazka bezprzewodowego należy je zdjąć z podstawy.
- Żelazko bezprzewodowe może być używane wyłącznie z podstawą.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w zakresie użytkowania tego typu urządzeń, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Starsze dzieci, które ukończyły 8. rok życia, mogą czyścić urządzenie i korzystać z funkcji Calc-Clean wyłącznie pod nadzorem.
- Włączone lub stygnące żelazko oraz jego przewód sieciowy należy umieścić poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.
- W przypadku żelazka bezprzewodowego używaj zawsze podstawy i prasuj na stabilnej, równej i poziomej powierzchni.
- Urządzenie należy stawiać i używać go na płaskiej, stabilnej, żaroodpornej powierzchni. W przypadku ustawiania żelazka w pozycji pionowej lub umieszczania na podstawie upewnij się, że powierzchnia jest stabilna.
- Nie dopuszczaj do kontaktu przewodu sieciowego z rozgrzaną stopą żelazka.
- W przypadku żelazka bezprzewodowego nie prasuj z podstawą przymocowaną do żelazka. Może to spowodować uszkodzenie przewodu zasilającego. Żelazko parowe jest przeznaczone wyłącznie do prasowania bezprzewodowego.

Ostrzeżenie: dotyczy modeli żelazek z funkcją Quick Calc Release
- Nie otwieraj zbiornika funkcji Quick Calc Release ani nie wyjmuj go z urządzenia podczas użytkowania.
- Nie używaj z urządzeniem innych zbiorników niż zbiornik Quick Calc Release dołączony do zestawu.
- Nie wlewaj wody do kanalika otworu Quick Calc Release.
- Nie wkładaj do otworu Quick Calc Release palców ani ostrych przedmiotów.

UWAGA: gorąca powierzchnia (rys. 1)
- Powierzchnie mogą się nagrzewać podczas użytkowania (dotyczy żelazek oznaczonych symbolem ostrzegającym przed wysoką temperaturą).

Uwaga
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Regularnie sprawdzaj, czy przewód sieciowy nie jest uszkodzony.
- Przed umieszczeniem wtyczki w gniazdku elektrycznym całkowicie rozwiń przewód.
- Stopa żelazka może być bardzo rozgrzana i dotknięcie jej może spowodować poparzenia.
- Regularnie usuwaj kamień z żelazka zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja" w instrukcji obsługi.
- Po zakończeniu prasowania ustaw regulator pary w położeniu „prasowanie na sucho", ustaw żelazko w pozycji pionowej i wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka w przypadku: czyszczenia urządzenia, napełniania lub opróżniania zbiornika wody, odstawienia żelazka nawet na krótką chwilę.
- Nie wlewaj do zbiornika wody perfum, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia, ułatwiających prasowanie ani żadnych innych środków chemicznych.
- Wtyczkę podłączaj wyłącznie do gniazdka o takich samych parametrach technicznych jak wtyczka.
- Otwór wlewowy nie może być otwarty podczas pracy.

Pola elektromagnetyczne (EMF)
To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy i jest zgodne z wszystkimi przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

Recykling
- Ten symbol (rys. 2) oznacza, że produktu nie można zutylizować z pozostałymi odpadami domowymi (2012/19/UE).
- Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowa utylizacja pomaga chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie.

Gwarancja i pomoc techniczna
Jeśli potrzebujesz pomocy lub dodatkowych informacji, odwiedź stronę **www.philips.com/support** lub zapoznaj się z oddzielną ulotką gwarancyjną.

ROMÂNĂ

Introducere
Felicitări pentru achiziţie şi bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistenţa oferită de Philips, înregistraţi-vă produsul la www.philips.com/welcome.

Important!
Citiţi cu atenţie aceste informaţii importante înainte de a utiliza aparatul şi păstraţi-le pentru consultare ulterioară.
Acest aparat electrocasnic a fost conceput numai pentru uz casnic. Producătorul nu-şi asumă nicio obligaţie, iar garanţia nu se va aplica în caz de utilizare în scop comercial, utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucţiunilor.

Pericol
- Nu introduceţi niciodată aparatul în apă.

Avertisment
- Înainte de a conecta aparatul, verifică dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Nu folosi aparatul dacă ştecherul, cablul electric sau aparatul prezintă deteriorări vizibile, dacă aparatul funcţionează neobişnuit în orice mod sau dacă ai scăpat aparatul pe jos ori acesta prezintă scurgeri.
- Nu scufunda fierul de călcat sau baza acestuia (pentru fierul de călcat fără fir) în apă.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de Philips sau un centru de service autorizat de Philips sau personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la priză.
- Scoateţi întotdeauna aparatul din priză înainte de a umple rezervorul de apă. Pentru utilizarea fără fir, fierul de călcat trebuie îndepărtat de pe bază înainte de a umple rezervorul de apă.
- Fierul de călcat fără fir trebuie utilizat cu baza furnizată.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii începând de la vârsta de 8 ani şi persoane care au capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau sunt lipsite de experienţă şi cunoştinţe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în condiţii de siguranţă a aparatului şi înţeleg pericolele pe care le prezintă.
- Nu le permiteţi copiilor să se joace cu aparatul.
- Copiilor mai mari, cu vârsta de minimum 8 ani le este permis să curețe aparatul şi să efectueze procedura de detartrare numai sub supraveghere.
- Nu lăsaţi fierul de călcat şi cablul său de alimentare la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani atunci când este pornit sau se răceşte.
- Întotdeauna aşează baza (pentru fierul de călcat fără fir) şi utilizează fierul de călcat pe o suprafaţă stabilă, plată şi orizontală.
- Aparatul trebuie utilizat şi aşezat pe o suprafaţă plată, stabilă şi termorezistentă. Când aşezi fierul de călcat în poziţie verticală sau pe suportul său, asigură-te că suprafaţa pe care l-ai aşezat este stabilă.
- Nu atingeţi cablul electric de talpa fierului când aceasta este încinsă.
- (Pentru fierul de călcat fără fir) Nu călca cu baza ataşată de fierul de călcat. În caz contrar, cablul de alimentare se va deteriora uşor. Fierul de călcat cu abur este conceput exclusiv pentru călcarea fără fir.

Avertisment: pentru modelele de fiare de călcat cu detartrare rapidă
- Nu deschide şi nu scoate recipientul pentru detartrare rapidă din aparat în timpul utilizării.
- Nu utiliza alte recipiente de pe aparat decât recipientul pentru detartrare rapidă care a fost furnizat împreună cu aparatul.
- Nu turna apă în canalul orificiului pentru detartrare rapidă.
- Nu introduce degetele sau obiecte ascuţite în orificiul pentru detartrare rapidă.

ATENŢIE: Suprafaţă fierbinte (Fig. 1)
- Suprafeţele pot deveni fierbinţi în timpul utilizării (pentru fiarele de călcat cu simbolul „fierbinte" marcat pe aparat).

Atenţie
- Conectează aparatul numai la o priză de perete cu împământare.
- Verifică cablul regulat, pentru a te asigura că nu este deteriorat.
- Desfăşuraţi în întregime cablul de alimentare, înainte de a-l introduce în priză.
- Talpa fierului de călcat se încinge foarte tare şi poate cauza arsuri la atingere.
- Detartraţi regulat fierul de călcat, conform instrucţiunilor din capitolul „Curăţarea şi întreţinerea" din manualul de utilizare.
- După ce aţi terminat de călcat, când curăţaţi aparatul, când umpleţi sau goliţi rezervorul de apă sau chiar când faceţi o scurtă pauză: setaţi butonul de control al aburului la poziţia „călcare uscată", puneţi fierul în poziţie verticală şi scoateţi aparatul din priză.
- Nu turnaţi parfum, oţet, amidon, agenţi de detartrare, aditivi de călcare sau alte substanţe chimice în rezervorul de apă.
- Ştecherul trebuie conectat doar la o priză cu aceleaşi caracteristici tehnice.
- Orificiul de umplere nu trebuie deschis în timpul funcţionării.

Câmpuri electromagnetice (EMF)
Acest aparat Philips respectă toate standardele şi reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

Reciclare
- Acest simbol (Fig. 2) înseamnă că acest produs nu poate fi eliminat împreună cu gunoiul menajer normal (2012/19/UE).
- Urmează regulile din ţara ta pentru colectarea separată a produselor electrice şi electronice. Eliminarea corectă ajută la prevenirea consecinţelor negative asupra mediului şi sănătăţii umane.

Garanţie şi asistenţă
Dacă aveţi nevoie de informaţii sau de asistenţă, vă rugăm să vizitaţi **www.philips.com/support** sau să consultaţi broşura de garanţie internaţională separată.

РУССКИЙ

Введение
Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте устройство на веб-сайте www.philips.com/welcome.

Важные сведения о безопасности
Дополнение к эксплуатационной документации

Перед началом эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим буклетом и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.
Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Использование в коммерческих целях, ненадлежащее использование или несоблюдение инструкций освобождает производителя от любой ответственности и отменяет действие гарантии.

Опасно!
- Запрещается погружать прибор в воду.

Предупреждение
- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Запрещается использовать прибор, если вилка, сетевой шнур или сам прибор имеет видимые повреждения, а также если прибор роняли, он не работает должным образом или протекает.
- Запрещается погружать в воду утюг и (для беспроводных утюгов) подставку.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить шнуром Philips. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра.
- Перед заполнением резервуара для воды обязательно отсоединяйте прибор от розетки электросети. Для беспроводных моделей: перед наполнением резервуара необходимо снять утюг с подставки.
- Беспроводные утюги можно использовать только с комплектными подставками.
- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными интеллектуальными или физическими возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться данным прибором только под присмотром или после получения инструкций по безопасному использованию прибора и при условии понимания потенциальных опасностей.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Дети в возрасте 8 лет или старше могут проводить очистку прибора и выполнять удаление накипи, но только под присмотром взрослых.
- Не допускайте контакта детей младше 8 лет с утюгом и сетевым шнуром, если прибор включен, а также в процессе его охлаждения.
- Всегда размещайте подставку (для беспроводных утюгов) и используйте утюг на устойчивой, горизонтальной и ровной поверхности.
- Прибор необходимо использовать и размещать на плоской, устойчивой, термостойкой поверхности. Прежде чем поставить утюг вертикально или на подставку, убедитесь в устойчивости поверхности.
- Сетевой шнур не должен касаться горячей подошвы утюга.
- (Для беспроводных утюгов): перед использованием утюга необходимо отсоединять его от подставки. В противном случае можно повредить сетевой шнур. Этот паровой утюг предназначен только для беспроводного использования.

Предупреждение (для утюгов с функцией быстрой очистки от накипи)
- Не открывайте коллектор системы быстрой очистки от накипи и не извлекайте его из прибора во время использования.
- Используйте только коллектор системы быстрой очистки от накипи, входящий в комплектацию прибора.
- Не наливайте воду через канал отверстия для быстрой очистки от накипи.
- Не опускайте руки и заостренные предметы в отверстие для быстрой очистки от накипи.

ОСТОРОЖНО! Горячая поверхность (рис. 1)
- Во время использования поверхности нагреваются (применимо к утюгам с обозначением "горячо").

Внимание!
- Подключайте прибор только к заземленной розетке.
- Регулярно проверяйте, не поврежден ли сетевой шнур.
- Полностью размотайте сетевой шнур перед тем, как вставить вилку в розетку электросети.
- Прикосновение к сильно нагретой подошве утюга может привести к ожогам.
- Регулярно очищайте утюг от накипи в соответствии с рекомендациями, приведенными в главе "Очистка и уход" инструкции по эксплуатации.
- По окончании глажения, во время очистки утюга, при наполнении или опустошении резервуара для воды, а также в случае, если утюг даже на короткое время оставлен без присмотра, установите парорегулятор в положение глажения без пара, поставьте утюг вертикально и отключите его от электросети.
- Не добавляйте в резервуар для воды духи, уксус, крахмал, химические средства для удаления накипи, добавки для глажения или другие химические средства.
- Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на приборе.
- Во время работы прибора отверстие для наливания воды должно быть закрыто.

Электромагнитные поля (ЭМП)
Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

Утилизация
- Этот символ (рис. 2) означает, что продукт не может быть утилизирован вместе с бытовыми отходами (2012/19/EU).
- Выполняйте раздельную утилизацию электрических и электронных изделий в соответствии с правилами, принятыми в вашей стране. Правильная утилизация помогает предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

Гарантия и поддержка
Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт **www.philips.com/support** или ознакомьтесь с информацией на гарантийном талоне.

SLOVENSKY

Úvod
Blahoželáme vám k vašej kúpe a vitajte u spoločnosti Philips! Ak chcete naplno využiť podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na webovej stránke www.philips.com/welcome.

Dôležité!
Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tieto dôležité informácie a uschovajte si ich na neskoršie použitie.
Toto zariadenie je určené iba na domáce používanie. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za poruchy spôsobené komerčným alebo nesprávnym používaním, prípadne nedodržaním pokynov a na takéto poruchy sa nevzťahuje záruka.

Nebezpečenstvo
- Zariadenie nikdy neponárajte do vody.

Varovanie
- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či sa napätie uvedené na zariadení zhoduje s napätím v sieti.
- Zariadenie nepoužívajte, ak sú zástrčka, sieťový kábel alebo samotné zariadenie viditeľne poškodené alebo ak zariadenie funguje nezvyčajne, spadlo, prípadne z neho uniká voda.
- Žehličku ani podstavec (pri bezšnúrových žehličkách) nikdy neponárajte do vody.
- Poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, personál servisného strediska autorizovaného spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k nebezpečnej situácii.
- Pokiaľ je zariadenie pripojené k sieti, nesmiete ho nikdy nechať bez dozoru.
- Pred plnením zásobníka na vodu vždy odpojte zariadenie od elektrickej zásuvky. V prípade bezšnúrovej žehličky musí byť pred plnením zásobníka na vodu žehlička zložená z podstavca.
- Bezšnúrová žehlička musí byť používaná len s dodaným podstavcom.
- Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo duševné schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie tohto zariadenia a za predpokladu, že rozumejú príslušným rizikám.
- Nedovoľte, aby sa so zariadením hrali deti.
- Staršie deti vo veku 8 a viac rokov smú čistiť zariadenie a odstraňovať vodný kameň pomocou funkcie Calc-Clean iba pod dozorom.
- Keď je žehlička zapnutá alebo chladne, uchovávajte ju aj jej sieťový kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Podstavec (v prípade bezkáblovej žehličky) vždy umiestnite a žehličku používajte na stabilnom, rovnom, vodorovnom povrchu.
- Zariadenie sa smie používať iba na rovnom a stabilnom povrchu odolnom voči vysokým teplotám a klásť iba na takýto povrch. Keď žehličku postavíte do vzpriamenej polohy alebo na podstavec, uistite sa, že povrch, na ktorý ju kladiete, je stabilný.
- Nedovoľte, aby sa sieťový kábel dostal do kontaktu s horúcou žehliacou platňou žehličky.
- (V prípade bezšnúrových žehličiek) Pred žehlením žehličku zložte z podstavca. V opačnom prípade sa môže ľahko poškodiť napájací kábel. Naparovacia žehlička je navrhnutá len na bezšnúrové používanie.

Varovanie: Pre modely žehličiek s funkciou Quick Calc Release
- Počas používania neotvárajte ani neodstraňujte zberač funkcie Quick Calc Release zo zariadenia.
- Na zariadení nepoužívajte iné zberače než dodaný zberač funkcie Quick Calc Release.
- Nenalievajte vodu cez kanál do otvoru funkcie Quick Calc Release.
- Do otvoru funkcie Quick Calc Release nevkladajte prsty ani špicaté predmety.

UPOZORNENIE: Horúci povrch (obr. 1)
- Počas používania sa povrchy zohrejú na vysokú teplotu (pre žehličky so symbolom „vysoká teplota" označenom na zariadení).

Výstraha
- Zariadenie pripojte jedine do uzemnenej zásuvky.
- Pravidelne kontrolujte, či sieťový kábel nie je poškodený.
- Skôr než zapojíte sieťový kábel do elektrickej zásuvky, úplne ho rozviňte.
- Žehliaca plocha žehličky môže byť veľmi horúca a pri dotyku môže spôsobiť popáleniny.
- Zo žehličky pravidelne odstraňujte vodný kameň podľa pokynov v kapitole „Čistenie a údržba" v návode na používanie.
- Keď dokončíte žehlenie, keď čistíte zariadenie, keď plníte alebo vyprázdňujete zásobník na vodu a tiež, keď čo i len na krátku chvíľu prestanete žehličku používať: ovládanie naparovania nastavte do polohy „suché žehlenie", žehličku postavte do vzpriamenej polohy a odpojte sieťovú zástrčku zo siete.
- Do zásobníka na vodu nepridávajte parfum, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia ani žiadne iné chemikálie.
- Zástrčka sa musí pripojiť len do zásuvky so zhodnými technickými parametrami.
- Nalievací otvor na vodu sa počas prevádzky nesmie otvárať.

Elektromagnetické polia (EMF)
Tento spotrebič značky Philips vyhovuje všetkým príslušným normám a smerniciam týkajúcim sa vystavenia elektromagnetickým poliam.

Recyklácia
- Tento symbol (obr. 2) znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s bežným komunálnym odpadom (smernica 2012/19/EÚ).
- Postupujte podľa predpisov platných vo vašej krajine pre separovaný zber elektrických a elektronických výrobkov. Správna likvidácia pomáha zabrániť negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Záruka a podpora
Ak potrebujete informácie alebo podporu, navštívte webovú stránku **www.philips.com/support** alebo si prečítajte informácie v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste.

SLOVENŠČINA

Uvod
Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, izdelek registrirajte na spletnem mestu www.philips.com/welcome.

Pomembno
Pred uporabo aparata natančno preberite te pomembne informacije in jih shranite za poznejšo uporabo.
Ta aparat je namenjen samo za domačo uporabo. Proizvajalec v primeru komercialne uporabe, neprimerne uporabe ali neupoštevanja navodil ne prevzema nikakršne odgovornosti in garancija v takšnem primeru ne velja.

Nevarnost
- Aparata ne potapljajte v vodo.

Opozorilo
- Preden priključite aparat na električno omrežje, preverite, ali napetost, navedena na aparatu, ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je vtikač, omrežni kabel ali aparat poškodovan, če aparat kakorkoli deluje nepravilno, če vam je aparat padel po tleh ali če pušča.
- Likalnika ali podstavka (za brezžični likalnik) ne potapljajte v vodo.
- Poškodovani omrežni kabel sme zaradi varnosti zamenjati samo predstavnik družbe Philips, pooblaščeni servisni center družbe Philips ali ustrezno usposobljeno osebje.
- Na električno omrežje priklopljenega aparata nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Pred polnjenjem zbiralnika za vodo aparat vedno izklopite iz električne vtičnice. Pred polnjenjem zbiralnika za vodo je treba brezžični likalnik odstraniti s podstavka.
- Brezžični likalnik je dovoljeno uporabljati le s priloženim podstavkom.
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejele in razumejo navodila glede varne uporabe aparata ali jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti.
- Ne dovolite, da bi se z aparatom igrali otroci.
- Otroci nad 8. letom starosti lahko čistijo aparat in odstranjujejo vodni kamen samo pod nadzorom.
- Ko je aparat vklopljen ali se ohlaja, likalnik in njegov napajalni kabel hranite izven dosega otrok pod 8. letom starosti.
- Podstavek (za brezžični likalnik) in likalnik vedno postavite in uporabljajte na stabilni, ravni in vodoravni podlagi.
- Aparat postavite in uporabljajte na stabilni in ravni površini, ki je odporna na vročino. Ko likalnik postavite pokonci ali na stojalo, ga postavite na stabilno površino.
- Pazite, da omrežni kabel ne pride v stik z vročo likalno ploščo.
- (Za brezžični likalnik) Ne likajte, če je na likalnik nameščen podstavek. Sicer se lahko poškoduje napajalni kabel. Parni likalnik je zasnovan le za brezžično likanje.

Opozorilo: za modele likalnikov s funkcijo za hitro odstranjevanje vodnega kamna
- Zbiralnika za hitro odstranjevanje vodnega kamna med uporabo ne odpirajte ali odstranjujte z aparata.
- Z aparatom uporabljajte samo priloženi zbiralnik za hitro odstranjevanje vodnega kamna.
- Vode ne nalivajte skozi kanal odprtine za odstranjevanje vodnega kamna.
- V odprtino za hitro odstranjevanje vodnega kamna ne segajte s prstom in ne vstavljajte koničastih predmetov.

POZOR: vroča površina (slika 1)
- Površine se med uporabo segrejejo (za likalnike, ki imajo simbol za vroče).

Pozor
- Aparat priključite le na ozemljeno vtičnico.
- Omrežni kabel redno pregledujte zaradi morebitnih poškodb.
- Preden omrežni kabel vključite v stensko vtičnico, ga popolnoma odvijte.
- Likalna plošča se lahko zelo segreje in vam ob dotiku povzroči opekline.
- Redno odstranjujte vodni kamen iz likalnika v skladu z navodili v poglavju »Čiščenje in vzdrževanje« v uporabniškem priročniku.
- Ko končate z likanjem, ko likalnik čistite, ko polnite ali praznite zbiralnik za vodo ali ko likanje prekinete in odidete proč le za kratek čas: parni regulator nastavite na položaj za suho likanje, likalnik postavite na peto in omrežni vtikač izvlecite iz stenske vtičnice.
- V zbiralnik za vodo ne zlivajte parfuma, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje in drugih kemikalij.
- Vtič se lahko priključi samo v vtičnico, ki ima enake tehnične lastnosti kot vtič.
- Odprtina za polnjenje mora biti med delovanjem odprta.

Elektromagnetna polja (EMF)
Ta Philipsov aparat ustreza vsem veljavnim standardom in predpisom glede izpostavljenosti elektromagnetnim poljem.

Recikliranje
- Ta simbol (slika 2) pomeni, da izdelka ne smete odlagati skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki (2012/19/EU).
- Upoštevajte državne predpise za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov. S pravilnim odlaganjem pripomorete k preprečevanju negativnih vplivov na okolje in zdravje ljudi.

Garancija in podpora
Če potrebujete informacije ali podporo, obiščite **www.philips.com/support** ali preberite ločeni mednarodni garancijski list.

SRPSKI

Uvod
Čestitamo na kupovini i dobrodošli u Philips! Da biste najbolje iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte svoj proizvod na: www.philips.com/welcome.

Važno
Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ove važne informacije i sačuvajte ih za buduće potrebe.
Ovaj aparat namenjen je isključivo za kućnu upotrebu. U slučaju bilo kakve komercijalne upotrebe, neodgovarajuće upotrebe ili nepoštovanja uputstava, proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost i garancija se neće primenjivati.

Opasnost
- Aparat nikada ne uranjajte u vodu.

Upozorenje
- Pre uključivanja aparata proverite da li napon naznačen na aparatu odgovara naponu lokalne mreže.
- Aparat nemojte koristiti ako na utikaču, kablu za napajanje ili samom aparatu primetite vidljiva oštećenja, ako aparat pokazuje znake bilo kakvog nepravilnog funkcionisanja, odnosno ako vam je aparat pao ili iz njega curi voda.
- Nemojte da potapate peglu niti postolje (za bežičnu peglu) u vodu.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, mora da ga zameni kompanija Philips, ovlašćeni Philips servisni centar ili na sličan način kvalifikovane osobe kako bi se izbegao rizik od nezgode.
- Aparat nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.
- Pre punjenja rezervoara vodom uvek izvucite utikač iz zidne utičnice. Kod bežičnih modela, peglu morate da skinete sa postolja pre nego što napunite rezervoar za vodu.
- Bežična pegla mora da se koristi isključivo sa priloženim postoljem.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata i da razumeju moguće opasnosti.
- Nemojte da dozvolite da se deca igraju aparatom.
- Deci starijoj od 8 godina dozvoljeno je samo da čiste aparat i da obavljaju proceduru čišćenja kamenca pod nadzorom.
- Peglu i kabl za napajanje držite van domašaja dece mlađe od 8 godina dok je pegla uključena ili dok se hladi.
- Postolje (za bežične modele) uvek postavite i peglu koristite na stabilnoj, ravnoj i horizontalnoj površini.
- Aparat morate da koristite i da ga postavljate na ravnu, stabilnu površinu otpornu na toplotu. Kada peglu postavite u uspravan položaj ili na postolje, proverite da li je površina na koju ste je stavili stabilna.
- Pazite da kabl za napajanje ne dođe u dodir sa grejnom pločom pegle.
- (Za bežičnu peglu) Nemojte da peglate dok se postolje nalazi na pegli. U suprotnom lako može da dođe do oštećenja kabla za napajanje. Pegla na paru napravljena je isključivo za bežično peglanje.

Upozorenje: Za modele pegli sa funkcijom Quick Calc Release
- Tokom upotrebe aparat nemojte da otvarate niti da iz njega vadite rezervoar za funkciju Quick Calc Release.
- U aparatu nemojte da koristite druge rezervoare, osim rezervoara Quick Calc Release koji ste dobili sa aparatom.
- Nemojte da punite vodu kroz kanal otvora funkcije Quick Calc Release.
- Nemojte da stavljate prste niti šipcaste predmete u otvor funkcije Quick Calc Release.

OPREZ: Vruća površine (sl. 1)
- Površine se zagrevaju tokom korišćenja (kod pegli koje na kućištu imaju simbol toplote).

Opomena
- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Redovno proveravajte da li na kablu za napajanje ima oštećenja.
- Odmotajte do kraja kabl za napajanje pre uključivanja u zidnu utičnicu.
- Grejna ploča pegle može da postane veoma vrela i da izazove opekotine ako je dodirnete.
- Peglu redovno čistite od naslaga kamenca u skladu sa uputstvima u poglavlju „Čišćenje i održavanje" u korisničkom priručniku.
- Nakon što završite sa peglanjem i pre nego što počnete da čistite peglu, punite ili praznite rezervoar za vodu i kada peglu ostavljate makar i na kratko: podesite kontrolu pare na „bez pare", peglu postavite uspravno i izvucite utikač iz zidne utičnice.
- U posudu za vodu nemojte da stavljate parfem, sirće, štirak, sredstva za čišćenje kamenca, aditive za peglanje i druge hemikalije.
- Utikač mora da bude priključen u utičnicu koja ima iste tehničke karakteristike kao utikač.
- Otvor za punjenje ne sme da bude otvoren tokom rada.

Elektromagnetna polja (EMF)
Ovaj Philips aparat usklađen je sa svim primenjivim standardima i propisima u vezi sa elektromagnetnim poljima.

Recikliranje
- Ovaj simbol (sl. 2) ukazuje na to da ovaj proizvod ne sme da se odlaže sa običnim kućnim otpadom (2012/19/EU).
- Pratite propise svoje zemlje za zasebno prikupljanje otpadnih električnih i elektronskih proizvoda. Pravilno odlaganje doprinosi sprečavanju negativnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi.

Garancija i podrška
Ako vam trebaju informacije ili podrška, posetite **www.philips.com/support** ili pogledajte međunarodni garantni list.

TÜRKÇE

Giriş
Ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips tarafından sunulan destekten tam olarak yararlanabilmek için www.philips.com/welcome adresinde ürün kaydınızı yaptırın.

Önemli
Cihazı kullanmadan önce bu önemli bilgileri dikkatlice okuyun ve gelecekte başvurmak üzere saklayın.
Bu cihaz, sadece evde kullanıma yönelik olarak tasarlanmıştır. Her türlü ticari ve uygunsuz kullanım veya talimatlara uyulmaması durumunda üretici hiçbir sorumluluk kabul etmez ve garanti geçerliliğini yitirir.

Tehlike
- Asla cihazı suya batırmayın.

Uyarı
- Cihazı prize takmadan önce, üstünde yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Fiş, elektrik kablosu veya cihazda görünür herhangi bir hasar varsa veya cihaz herhangi bir şekilde anormal çalışıyorsa ya da cihaz düşürülmüş veya cihazda sızıntı varsa cihazı kullanmayın.
- Ütüyü veya ütü tabanını (kablosuz ütü için) suya batırmayın.
- Elektrik kablosu hasarlıysa bir tehlike oluşturmasını önlemek için kablonun mutlaka Philips ya da Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Cihaz elektriğe bağlıyken asla gözetimsiz bırakmayın.
- Su haznesini doldurmadan önce cihazın fişini mutlaka prizden çekin. Kablosuz modellerde su haznesini doldurmadan önce ütüyü tabandan kaldırın.
- Kablosuz ütü yalnızca birlikte verilen tabanla kullanılmalıdır.
- Bu cihazın 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından kullanımı sadece bu kişilerin nezaretinden sorumlu kişilerin bulunması veya güvenli kullanım talimatlarının bu kişilere sağlaması ve olası tehlikelerin anlatılması durumunda mümkündür.
- Çocukların cihazla oynamalarına izin vermeyin.
- 8 yaş ve üzeri çocukların sadece yetişkin denetimi altında cihazı temizlemelerine ve kireç temizleme işlemine katılmalarına izin verilir.
- Cihaz açıkken veya soğumaktayken, ütüyü ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde tutun.
- Tabanı (kablosuz ütü için) yerleştireceğiniz ve ütüyü kullanacağız yer sabit, düz ve yatay bir yüzey olmalıdır.
- Cihaz düz, sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzeyde kullanılmalı ve bu tür yüzeylere yerleştirilmelidir. Ütüyü arka kısmı üzerine veya standına oturttuğunuzda yerleştirdiğiniz yüzeyin sabit olduğundan emin olun.
- Elektrik kablosunun sıcak ütü tabanına temas etmesine izin vermeyin.
- Taban (kablosuz ütü için) ütüye takılıyken ütüleme işlemi yapmayın. Aksi takdirde, güç kaynağı kablosu hasar görebilir. Buharlı ütü sadece kablosuz ütüleme için tasarlanmıştır.

Uyarı: Hızlı Kireç Çözme özelliğine sahip ütü modelleri için
- Kullanım sırasında Hızlı Kireç Çözme toplayıcısını açmayın ve cihazdan çıkarmayın.
- Cihaz ile birlikte verilen Hızlı Kireç Çözme toplayıcısı dışında toplayıcıları cihaz ile birlikte kullanmayın.
- Hızlı Kireç Çözme bölmesi kanalından su doldurmayın.
- Parmağınızı ve sivri nesneleri Hızlı Kireç Çözme bölmesine sokmayın.

DİKKAT: Sıcak yüzey (Şek. 1)
- Yüzeyler kullanım sırasında ısınabilir (cihaz üzerinde "sıcak" sembolü bulunan ütülerde).

Dikkat
- Cihazı sadece topraklı prize takın.
- Olası hasarlara karşı elektrik kablosunu düzenli olarak kontrol edin.
- Prize takmadan önce elektrik kordonunu tamamen açın.
- Ütünün tabanı aşırı ısınabilir ve dokunulduğunda yanıklara yol açabilir.
- Ütünün kireç temizliğini düzenli olarak, kullanım kılavuzunda yer alan "Temizlik ve bakım" bölümündeki talimatlara göre gerçekleştirin.
- Ütüleme işlemini bitirdikten sonra, cihazı temizlerken, su haznesini doldururken veya boşaltırken ve aynı zamanda ütülemeye kısa bir süre için olsa bile ara verdiğinizde, buhar ayar düğmesini "kuru ütüleme" konumuna getirin, ütüyü arka kısmı üzerine koyun ve elektrik fişini prizden çekin.
- Su haznesine parfüm, sirke, kola, kireç çözücü ürünler, ütülemeye yardımcı olacak ürünler ve diğer kimyasal maddeler koymayın.
- Fiş, yalnızca fişle aynı teknik özelliklere sahip bir prize takılmalıdır.
- Doldurma deliği, çalışması sırasında açık olmamalıdır.

Elektromanyetik alanlar (EMF)
Bu Philips cihazı, elektromanyetik alanlara maruz kalmaya ilişkin geçerli tüm standartlara ve düzenlemelere uygundur.

Geri dönüşüm
- Bu simge (Şek. 2), ürünün normal evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiği anlamına gelir (2012/19/EU).
- Elektrikli ve elektronik ürünlerin ayrı olarak toplanması ile ilgili ülkenizin kurallarına uyun. Eski ürünlerin doğru şekilde atılması, çevre ve insan sağlığı üzerindeki olumsuz etkileri önlemeye yardımcı olur.

Garanti ve destek
Bilgi veya desteğe ihtiyaç duyarsanız lütfen **www.philips.com/support** adresini ziyaret edin veya dünya çapında garanti kitapçığını okuyun.

УКРАЇНСЬКА

Вступ
Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі користуватися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Важливо
Уважно прочитайте цю важливу інформацію перед початком користування пристроєм та зберігайте його для майбутньої довідки.
Цей пристрій призначено лише для побутового використання. У разі комерційного використання, невідповідного використання чи недотримання інструкцій виробник не бере на себе відповідальності, а гарантія втрачає чинність.

Небезпечно
- Не занурюйте пристрій у воду.

Попередження
- Перед тим як під'єднувати пристрій до електромережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на пристрої, з напругою у мережі.
- Не користуйтеся пристроєм, якщо на штекері, шнурі живлення або самому пристрої помітні пошкодження, якщо пристрій не працює належним чином у будь-який спосіб або якщо пристрій упав чи протікає.
- Не занурюйте праску або (для бездротової праски) платформу у воду.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, сервісного центру, уповноваженого Philips, або фахівців із належною кваліфікацією.
- Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він під'єднаний до мережі.
- Завжди від'єднуйте пристрій від мережі перед тим, як наповнювати резервуар водою. Для бездротового пристрою: перш ніж наповнювати резервуар для води, праску необхідно зняти з платформи.
- Бездротову праску необхідно використовувати лише з платформою з комплекту.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років або більше чи особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що користування відбувається під наглядом, їм було проведено інструктаж щодо безпечного

1

2

©2017 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.
4239 001 09382

користування пристроєм та їх було повідомлено про можливі ризики.
- Не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Старші діти віком від 8 років можуть чистити пристрій і виконувати процедуру видалення накипу Calc-Clean лише під наглядом дорослих.
- Зберігайте увімкнену праску або праску, що охолоджується, та її шнур живлення подалі від дітей віком до 8 років.
- Завжди ставте платформу (для бездротової праски) та використовуйте праску на стійкій, рівній і горизонтальній поверхні.
- Пристрій потрібно використовувати і ставити на рівну, стійку, жаростійку поверхню. Коли ставите праску на п'яту або на підставку, перевіряйте, чи поверхня є стійкою.
- Не допускайте, щоб шнур живлення торкався гарячої підошви праски.
- (Для бездротової праски) Не прасуйте з прикріпленою до праски платформою. Інакше можна легко пошкодити кабель живлення. Парову праску призначено лише для прасування без шнура.

Попередження: для моделей прасок із функцією швидкого видалення накипу
- Не відкривайте і не виймайте збирач накипу пристосування для швидкого видалення накипу з пристрою під час його використання.
- Не використовуйте інших збирачів накипу, ніж збирач накипу пристосування для швидкого видалення накипу, що входить у комплект пристрою.
- Не наливайте воду в канал отвору пристосування для швидкого видалення накипу.
- Не встромляйте пальці та загострені предмети в отвір пристосування для швидкого видалення накипу.

УВАГА! Гаряча поверхня (мал. 1)
- Під час використання поверхні можуть нагріватися (для прасок із символом «гаряче»).

Увага!
- Підключайте пристрій лише до заземленої розетки.
- Регулярно перевіряйте, чи не пошкоджений шнур.
- Повністю розмотайте шнур живлення перед тим, як вставляти штекер у розетку.
- Температура підошви праски може бути дуже високою і спричинити опіки.
- Регулярно видаляйте накип із праски, дотримуючись інструкцій з розділу «Чищення та догляд» у посібнику користувача.
- Після прасування, під час чищення пристрою, наповнення або спорожнення резервуара для води, а також якщо Ви навіть ненадовго залишаєте праску: встановлюйте регулятор пари у положення «без відпарювання», кладіть праску на п'яту та виймайте штепсель із розетки.
- Не заливайте у резервуар для води парфуми, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування чи інші хімікати.
- Штекер потрібно під'єднувати до розетки з такими самими технічними характеристиками.
- Отвір не має бути відкритим під час роботи пристрою.

Електромагнітні поля (ЕМП)
Цей пристрій Philips відповідає усім чинним стандартам та правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

Переробка
- Цей символ (мал. 2) означає, що цей виріб не підлягає утилізації зі звичайними побутовими відходами (2012/19/EU).
- Дотримуйтесь правил розділеного збору електричних та електронних пристроїв у Вашій країні. Належна утилізація допоможе запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей.

Гарантія та підтримка
Якщо Вам необхідна інформація чи підтримка, відвідайте веб-сайт **www.philips.com/support** або прочитайте окремий гарантійний талон.

ENGLISH

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Important

Read this important information carefully before you use the appliance and save it for future reference.

This appliance has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

Danger
- Never immerse the appliance in water.

Warning
- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance functions abnormally in any way, or if the appliance has been dropped or leaks.
- Do not immerse the iron or (for cordless iron) base in water.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, or a service centre, authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- Always unplug the appliance from the socket outlet before you fill the water reservoir. For cordless, the iron must be removed from the base before you fill the water reservoir.
- Cordless iron must only be used with the base provided.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Older children aged 8 or over are only allowed to clean the appliance and perform the Calc-Clean procedure under supervision.
- Keep the iron and its mains cord out of the reach of children less than 8 years of age when the appliance is switched on or cooling down.
- Always place the base (for cordless iron) and use the iron on a stable, level and horizontal surface.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you place the iron on its heel or its stand, make sure that the surface on which you place it is stable.
- Do not let the mains cord come into contact with the hot soleplate of the iron.
- (For cordless iron) Do not do ironing with the base attached to the iron. Otherwise, the supply cord will easily get damaged. The steam iron is designed for cordless ironing only.

Warning: For iron models with Quick Calc Release
- Do not open and remove the Quick Calc Release collector from the appliance during use.
- Do not use other collectors on the appliance than the Quick Calc Release collector that has been supplied with the appliance.
- Do not fill water at the channel of the Quick Calc Release opening.
- Do not insert your finger and pointed objects into the Quick Calc Release opening.

CAUTION: Hot surface (Fig. 1)
- Surfaces are liable to get hot during use (for irons with 'hot' symbol marked on the appliance).

Caution
- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Check the mains cord regularly for possible damage.
- Fully unwind the mains cord before you plug it in the wall socket.
- The soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched.
- Descale the iron regularly according to the instructions in chapter 'Cleaning and maintenance' in the user manual.
- When you have finished ironing when you clean the appliance, when you fill or empty the water tank and also when you leave the iron even for a short while: set the steam control to the 'dry ironing' position, put the iron on its heel and remove the mains plug from the wall socket.
- Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank.
- The plug must only be connected to a socket with the same technical characteristics as plug.
- The filling hole must not be open during operation.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Recycling
- This symbol (Fig.2) means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

Guarantee and support

If you need information or support, please visit **www.philips.com/support** or read the separate worldwide guarantee leaflet.

БЪЛГАРСКИ

Въведение

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес www.philips.com/welcome.

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно тази важна информация и я запазете за справка в бъдеще.
Този уред е проектиран само за употреба в домашни условия. При промишлена употреба, неподходяща употреба или неспазване на инструкциите производителят не поема отговорност и гаранцията става невалидна.

Опасност
- Никога не потапяйте уреда във вода.

Предупреждение
- Преди да включите уреда в електрически контакт, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или самият уред има видими дефекти или ако уредът не функционира нормално или е бил изпускан или тече.
- Не потапяйте ютията или (за безкабелни ютии) основата във вода.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник, за да се избегне опасност.
- Никога не оставяйте уреда без наблюдение, когато е включен.
- Винаги изключвайте уреда от контакта преди пълнене на водния резервоар. За употреба без кабели ютията трябва да се отстрани от основата преди пълнене на водния резервоар.
- Ютията без кабел трябва да се използва единствено с предоставената основа.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от хора с намалени физически, сензорни или умствени способности или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба на уреда и са разбрали евентуалните опасности.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- На децата на възраст над 8 години е разрешено само да почистват уреда и да изпълняват процедурата за декалциране Calc-Clean под наблюдение.
- Пазете ютията и кабела ѝ далече от достъп на деца под 8 години, когато уредът е включен или е оставен да изстива.
- Винаги поставяйте основата (за безкабелни ютии) и използвайте ютията върху стабилна, равна и хоризонтална повърхност.
- Уредът трябва да се използва и поставя на равна, стабилна, термоустойчива повърхност. Когато поставяте ютията на петата или поставката ѝ, уверете се че повърхността, на която я поставяте, е стабилна.
- Не допускайте захранващият кабел да се допира до горещата гладеща повърхност на ютията.
- (За безкабелна ютия) Не гладете, докато основата е прикачена към ютията. В противен случай захранващият кабел лесно ще се повреди. Парната ютия е проектирана само за гладене без кабели.

Предупреждение: За ютията при модели с бързо освобождаване на накипа
- Не отваряйте и не премахвайте колектора за бързо освобождаване на накипа от уреда по време на употреба.
- Не използвайте други колектори на уреда освен колектора за бързо освобождаване на накипа, който е бил в комплекта на уреда.
- Не пълнете вода в канала на отвора за бързо освобождаване на накипа.
- Не поставяйте пръста си и остри предмети в отвора за бързо освобождаване на накипа.

ВНИМАНИЕ: Гореща повърхност (Фиг. 1)
- Повърхностите се нагорещяват по време на работа (за ютии, върху които е поставен символът ,,горещо").

Внимание
- Включвайте уреда само в заземен електрически контакт.
- Проверявайте редовно за евентуални повреди на захранващия кабел.
- Развийте докрай захранващия кабел, преди да включите щепсела в контакта.
- Гладещата повърхност на ютията може да се нагорещи много и да причини изгаряне при докосване.
- Редовно почиствайте ютията от накип съгласно указанията в раздел ,,Почистване и поддръжка" в ръководството за потребителя.
- Когато приключите с гладенето, когато почиствате уреда, пълните или изпразвате водния резервоар или оставяте ютията дори за момент: нагласете регулатора на парата в положение ,,сухо гладене", поставете ютията върху петата ѝ и изключете щепсела от контакта.
- Не сипвайте във водния резервоар парфюм, оцет, кола, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене или други химикали.
- Щепселът трябва да бъде свързан към контакт със същите технически характеристики като тези на щепсела.
- Отворът за пълнене не трябва да бъде открит по време на работа.

Електромагнитни полета (EMF)

Този уред на Philips е в съответствие с нормативната уредба и всички действащи стандарти, свързани с излагането на електромагнитни излъчвания.

Рециклиране
- Този символ (фиг. 2) означава, че продуктът не може да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци (2012/19/ЕС).
- Следвайте правилата на държавата си относно разделното събиране на електрическите и електронните уреди. Правилното изхвърляне помага за предотвратяването на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве.

Гаранция и поддръжка

Ако се нуждаете от информация или поддръжка, посетете **www.philips.com/support** или прочетете отделната листовка за международна гаранция.

ČEŠTINA

Úvod

Společnost Philips Vám gratuluje ke koupi a vítá Vás! Chcete-li plně využívat výhod, které nabízí podpora společnosti Philips, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.philips.com/welcome.

Důležité

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto příručku s důležitými informacemi a uschovejte ji pro budoucí použití.
Tento přístroj je určen pouze k domácímu použití. Při jakémkoli komerčním či nevhodném použití nebo při nedodržení pokynů nepřijímá výrobce žádnou odpovědnost a záruka nebude platná.

Nebezpečí
- Nikdy neponořujte přístroj do vody.

Varování
- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Pokud by byly napájecí kabel, zástrčka či samotný přístroj viditelně poškozeny, pokud přístroj pracuje jinak než obvykle nebo pokud byl přístroj upuštěn na zem či protéká, nepoužívejte jej.
- Neponořujte žehličku nebo (pro bezdrátovou žehličku) základnu do vody.
- Pokud je poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Přístroj připojený k síti nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Vždy když plníte nádržku s vodou, odpojte napájecí kabel ze zásuvky. U bezdrátových žehliček musí být před plněním nádržky s vodou vyjmuta žehlička ze základny.
- Bezdrátovou žehličku používejte pouze s dodanou základnou.
- Děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento přístroj používat v případě, že jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a že chápou rizika, která mohou hrozit.
- Nedovolte, aby si s přístrojem hráli děti.
- Děti ve věku od 8 let mohou přístroj čistit nebo provádět postup funkce Calc-Clean výhradně pod dohledem.
- Pokud je zařízení zapojené do sítě nebo chladne, uchovávejte žehličku a napájecí kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Základnu (u bezdrátových žehliček) a žehličku umístěte vždy na stabilní a rovný horizontální povrch.
- Přístroj musí být používán nebo položen na plochém, stabilním, žáruvzdorném povrchu. Když žehličku stavíte na výšku nebo do stojanu, ujistěte se, že je daný povrch stabilní.
- Napájecí kabel se nesmí dostat do kontaktu s horkou žehlicí plochou.
- (Pro bezdrátové žehličky) Nežehlete se základnou připojenou k žehličce. Napájecí kabel se tak může snadno poškodit. Napařovací žehlička je navržena pouze pro bezdrátové žehlení.

Varování: Pro modely žehliček s funkcí rychlého uvolnění vodního kamene
- Neotevírejte a nevyjímejte během používání zásobník funkce rychlého uvolnění kamene z přístroje.
- V přístroji nepoužívejte jiný než dodaný sběrač funkce rychlého uvolnění vodního kamene.
- Nelijte vodu do kanálku otvoru funkce rychlého odstranění vodního kamene.
- Nestrkejte prsty a ostré předměty do otvoru funkce rychlého uvolnění vodního kamene.

POZOR: Horký povrch (obr. 1)
- Povrchy jsou při používání horké (platí u žehliček se symbolem „horké").

Upozornění
- Přístroj připojujte výhradně do řádně uzemněných zásuvek.
- Pravidelně kontrolujte, zda není poškozen napájecí kabel.
- Napájecí kabel před zapojením do síťové zásuvky zcela rozviňte.
- Nedotýkejte se žehlicí plochy, je velmi horká a mohli byste se spálit.
- Pravidelně odstraňujte ze žehličky vodní kámen podle pokynů v kapitole „Čištění a údržba" v uživatelské příručce.
- Po ukončení žehlení, při čištění přístroje, při plnění či vyprazdňování nádržky na vodu i při krátkém ponechání žehličky bez dozoru nastavte regulátor páry do polohy „suché žehlení", postavte žehličku na zadní stranu a vytáhněte zástrčku ze zásuvky ve zdi.
- Do nádržky na vodu nelijte parfém, ocet, škrob, odvápňovací prostředky, změkčovadla či jiné chemické látky.
- Zástrčku zapojujte pouze do zásuvky se stejnými technickými parametry.
- Plnicí otvor nesmí zůstat během provozu otevřený.

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj Philips odpovídá všem platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

Recyklace
- Tento symbol (Obr. 2) znamená, že výrobek nelze likvidovat s běžným komunálním odpadem (2012/19/EU).
- Řiďte se pravidly vaší země pro sběr elektrických a elektronických výrobků. Správnou likvidací pomůžete předejít negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví

Záruka a podpora

Více informací a podpory naleznete na adrese **www.philips.com/support** nebo samostatném záručním listu s celosvětovou platností.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome.

Σημαντικό!

Διαβάστε αυτές τις σημαντικές πληροφορίες προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση εμπορικής χρήσης, ακατάλληλης χρήσης ή αδυναμίας τήρησης των οδηγιών, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη και η εγγύηση δεν ισχύει.

Κίνδυνος
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.

Προειδοποίηση
- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος προτού συνδέσετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το βύσμα, το καλώδιο ρεύματος ή η ίδια η συσκευή έχει υποστεί ορατές φθορές, αν παρατηρήσετε τυχόν προβλήματα στη λειτουργία της συσκευής ή σε περίπτωση πτώσης ή διαρροών της συσκευής.
- Μην βυθίζετε το σίδερο ή τη βάση του (για ασύρματο σίδερο) σε νερό.
- Αν το καλώδιο ρεύματος υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τη Philips, από ένα κέντρο επισκευών εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα, προς αποφυγή κινδύνου.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
- Πριν γεμίσετε το δοχείο νερού, να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα. Στα ασύρματα μοντέλα, να απομακρύνετε το σίδερο από τη βάση πριν γεμίσετε το δοχείο νερού.
- Τα ασύρματα μοντέλα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με την παρεχόμενη βάση.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω επιτρέπεται να καθαρίσουν τη συσκευή και να εκτελέσουν τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων (Calc-Clean) μόνο υπό επίβλεψη.
- Όταν το σίδερο είναι αναμμένο ή κρυώνει, κρατήστε το με το καλώδιό του σε σημείο που δεν το φτάνουν παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Να τοποθετείτε πάντοτε τη βάση (στα ασύρματα μοντέλα) και να χρησιμοποιείτε το σίδερο σε σταθερή, επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια που αντέχει στις υψηλές θερμοκρασίες. Όταν τοποθετείτε το σίδερο σε κατακόρυφη θέση ή στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια όπου το τοποθετείτε είναι σταθερή.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να έρθει σε επαφή με τη ζεστή πλάκα του σίδερου.
- (Για ασύρματο σίδερο) Μην σιδερώνετε με τη βάση συνδεδεμένη στο σίδερο. Διαφορετικά, το καλώδιο τροφοδοσίας είναι πολύ πιθανό να καταστραφεί. Το ατμοσίδερο έχει σχεδιαστεί μόνο για ασύρματο σιδέρωμα.

Προειδοποίηση: Για μοντέλα σίδερου που διαθέτουν τη λειτουργία γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων
- Μην ανοίγετε και μην αφαιρείτε το δοχείο συλλογής γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων από τη συσκευή κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Μην χρησιμοποιείτε άλλα δοχεία στη συσκευή εκτός από το δοχείο συλλογής γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων που παρέχεται μαζί με τη συσκευή.
- Μην γεμίζετε με νερό το αυλάκι του ανοίγματος γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων.
- Μην βάζετε το δάχτυλο ή αιχμηρά αντικείμενα στο άνοιγμα γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Καυτή επιφάνεια (εικ. 1)
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης, οι επιφάνειες θερμαίνονται πολύ (ισχύει για τα σίδερα που φέρουν το σύμβολο του θερμού στοιχείου).

Προσοχή
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με γείωση.
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο για πιθανή φθορά.
- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο προτού συνδέσετε το φις στην πρίζα.
- Η πλάκα του σίδερου μπορεί να φτάσει σε εξαιρετικά υψηλή θερμοκρασία και ενδέχεται να σας προκαλέσει εγκαύματα εάν την αγγίξετε.
- Να αφαλατώνετε το σίδερο τακτικά, σύμφωνα με τις οδηγίες στο κεφάλαιο «Καθαρισμός και συντήρηση» του εγχειριδίου χρήσης.
- Όταν τελειώσετε το σιδέρωμα, πριν καθαρίσετε τη συσκευή, πριν γεμίσετε ή αδειάσετε το δοχείο νερού, αλλά και όταν αφήνετε το σίδερο ακόμη και για λίγο: ρυθμίστε το διακόπτη ατμού στη θέση «στεγνό σιδέρωμα», τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.
- Μην βάζετε άρωμα, ξύδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος ή άλλα χημικά μέσα στο δοχείο νερού.
- Το βύσμα θα πρέπει να συνδεθεί σε μια πρίζα με τα ίδια τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Το άνοιγμα πλήρωσης δεν πρέπει να είναι ανοιχτό κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

Ανακύκλωση
- Αυτό το σύμβολο (Εικ. 2) υποδεικνύει ότι το παρόν προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα συνηθισμένα απορρίμματα του σπιτιού σας (2012/19/ΕΕ).
- Ακολουθήστε τους κανονισμούς της χώρας σας για την ξεχωριστή συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή απόρριψη συμβάλλει στην πρόληψη των αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Εγγύηση και υποστήριξη

Αν χρειάζεστε πληροφορίες ή υποστήριξη, επισκεφτείτε τη διεύθυνση **www.philips.com/support** ή διαβάστε το ξεχωριστό φυλλάδιο της διεθνούς εγγύησης.

EESTI

Tutvustus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootetoe eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebilehel www.philips.com/welcome.

Tähtis!

Enne seadme kasutamist lugege oluline teave hoolikalt läbi ja hoidke see edaspidiseks alles.
See seade on mõeldud ainult kodukasutuseks. Tootja keeldub vastutusest ja tühistab garantii igasuguse kommertskasutuse, väärkasutuse või juhiste eiramise korral.

Oht
- Ärge kunagi kastke seadet vette.

Hoiatus
- Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ärge kasutage seadet, kui pistikul, toitejuhtmel või seadmel endal on nähtavaid kahjustusi, kui seade töötab mingilgi viisil ebanormaalselt või kui seade on maha pillatud või lekib.
- Ärge kastke triikrauda ega (juhtmeta triikraua) alust vette.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Ärge jätke kunagi elektrivõrku ühendatud seadet järelevalveta.
- Enne veepaagi täitmist eemaldage seade alati vooluvõrgust. Juhtmeta mudeli puhul tuleb triikraud enne veepaagi täitmist aluselt eemaldada.
- Juhtmeta triikrauda tohib kasutada üksnes koos kaasasoleva alusega.
- Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning füüsilise, meele- või vaimse häirega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid valvatakse või neile on antud juhend seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega seotud ohte.
- Ärge laske lastel seadmega mängida.
- Üle 8-aastased lapsed tohivad seadet puhastada ja katlakivist puhastamise protseduuri sooritada ainult järelevalve all.
- Hoidke triikraud ja selle juhe väljaspool alla 8-aastaste laste käeulatust, kui seade on elektrivõrku ühendatud või jahtub.
- Pange alus alati (juhtmeta triikraua puhul) kindlale, tasasele ja horisontaalsele pinnale ja kasutage triikrauda sellisel pinnal.
- Seadet tuleb kasutada ja hoida ainult tasasel, stabiilsel ja kuumuskindlal pinnal. Kui paigutate triikraua kannale või alusele, tuleb veenduda, et aluspind on stabiilne.
- Ärge laske toitejuhtmel vastu kuuma talda või triikrauda minna.
- (Juhtmeta triikraua puhul) Ärge triikige, kui alus on ühendatud triikraua külge. Vastasel juhul võite toitejuhet kergesti kahjustada. Aurutriikraud on mõeldud üksnes juhtmeta triikimiseks.

Hoiatus: Quick Calc Release'iga triikraua mudelitele
- Ärge avage ega eemaldage Quick Calc Release'i kogurit seadme kasutamise ajal.
- Ärge kasutage seadmega muid kogureid peale Quick Calc Release'i koguri, mis tarnitakse koos seadmega.
- Ärge lisage Quick Calc Release'i ava kaudu vett.
- Ärge sisestage oma sõrmi ega teravaid esemeid Quick Calc Release'i avasse.

ETTEVAATUST! Kuum pind (joon. 1)
- Pinnad võivad kasutamise ajal kuumaks minna (kehtib triikraudade puhul, millel on sümbol „hot").

Ettevaatust
- Ühendage seade vaid maandatud seinakontakti.
- Kontrollige juhet korrapäraselt, et leida võimalikke vigastusi.
- Enne kui ühendate pistiku seinakontakti, kerige toitejuhe täiesti lahti.
- Triikraua tald võib minna väga kuumaks ja puudutamisel tekitada põletusi.
- Eemaldage aurugeneraatorist katlakivi regulaarselt, järgides peatükis "Puhastamine ja korrashoid" ära toodud juhiseid.
- Kui olete triikimise lõpetanud, puhastate seadet, täidate või tühjendate veepaaki ning ka siis kui peate triikraua juurest korraks ära minema, pange aururegulaator auruta triikimise asendisse, triikraud kannale seisma ning eemaldage pistik seinakontaktist.
- Ärge täitke veepaaki lõhnaõli, äädika, tärgeldamise, katlakivieemaldamise ega mingite teiste keemiliste vahenditega.
- Pistik tuleb ühendada ainult pistikupessa, mille tehnilised omadused on samad, mis pistikul.
- Täiteava ei tohi kasutamise ajal avatud olla.

Elektromagnetväljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele kokkupuudet elektromagnetiliste väljadega käsitlevatele kohaldatavatele standarditele ja õigusnormidele.

Ringlussevõtt
- See sümbol (jn 2) tähendab, et seda toodet ei tohi visata tavaliste olmejäätmete hulka (2012/19/EL).
- Järgige elektriliste ja elektrooniliste toodete lahuskogumise kohalikke eeskirju. Õigel viisil kasutusest kõrvaldamine aitab ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimese tervisele.

Garantii ja tugi

Kui vajate teavet või abi, külastage Philipsi veebilehte **www.philips.com/support** või lugege läbi üleilmne garantiileht.

HRVATSKI

Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.

Važno!

Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte ove važne informacije i spremite ih za buduće potrebe.
Ovaj aparat dizajniran je isključivo za uporabu u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća odgovornost za bilo kakvu komercijalnu uporabu, neodgovarajuću uporabu ili nepoštovanje uputa, a u tim slučajevima jamstvo neće vrijediti.

Opasnost
- Nikad ne uranjajte aparat u vodu.

Upozorenje
- Prije ukopčavanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Aparat nemojte koristiti ako su na utikaču, kabelu za napajanje ili samom aparatu vidljiva oštećenja, ako aparat na bilo koji način ne radi kako bi trebao, ako je pao na pod ili ako iz njega curi voda.
- Glačalo niti podnožje (za bežične modele) nemojte uranjati u vodu.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasne situacije.
- Aparat nikada nemojte ostavljati bez nadzora dok je spojen na mrežno napajanje.
- Prije punjenja spremnika obavezno iskopčajte aparat iz napajanja. Kod bežičnih modela, glačalo se mora odvojiti od podnožja prije punjenja spremnika vodom.
- Bežično glačalo mora se koristiti isključivo s priloženim podnožjem.
- Ovaj aparat mogu upotrebljavati djeca iznad 8 godina starosti i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su primili upute u vezi rukovanja aparatom na siguran način te razumiju moguće opasnosti.
- Nemojte dopuštati mlađoj djeci da se igraju s aparatom.
- Djeca starija od 8 godina smiju čistiti aparat i izvršavati postupak Calc-Clean isključivo pod nadzorom.
- Glačalo i kabel za napajanje držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina dok je aparat uključen ili dok se hladi.
- Podnožje (za bežične modele) obavezno stavljajte na stabilnu, ravnu i vodoravnu površinu te isključivo na njoj koristite glačalo.
- Aparat se mora koristiti i stavljati na ravnu i stabilnu površinu otpornu na toplinu. Kada glačalo stavite uspravno ili na postolje, pazite da površina na koju ga stavljate bude stabilna.
- Pazite da kabel za napajanje ne dođe u dodir s vrućom površinom za glačanje.
- (Za bežične modele) Nemojte glačati dok je podnožje pričvršćeno na glačalo. U protivnom se kabel za napajanje lako može oštetiti. Parno glačalo dizajnirano je isključivo za bežično glačanje.

Upozorenje: Za modele glačala koji imaju Quick Calc Release
- Tijekom uporabe aparat nemojte otvarati niti iz njega vaditi odjeljak Quick Calc Release.
- U aparatu koristite isključivo odjeljak Quick Calc Release isporučen s njime.
- Nemojte ulijevati vodu u kanal otvora za Quick Calc Release.
- U otvor za Quick Calc Release nemojte umetati prste niti oštre predmete.

OPREZ: vruća površina (sl. 1)
- Površine se zagrijavaju tijekom uporabe (kod glačala koja na kućištu imaju simbol topline).

Pažnja
- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Redovito provjeravajte je li kabel za napajanje oštećen.
- Kabel za napajanje potpuno odmotajte prije ukopčavanja u zidnu utičnicu.
- Površina za glačanje može se jako zagrijati i uzrokovati opekotine ako se dodiruje.
- Redovito uklanjajte kamenac iz glačala sukladno uputama u poglavlju "Čišćenje i održavanje" u korisničkom priručniku.
- Nakon glačanja, tijekom čišćenja aparata, punjenja ili pražnjenja spremnika za vodu i kad nakratko ostavljate glačalo bez nadzora: postavite kontrolu pare na položaj za suho glačanje, postavite glačalo u uspravni položaj i iskopčajte kabel za napajanje iz zidne utičnice.
- Nemojte stavljati parfem, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja ili neka druga kemijska sredstva u spremnik za vodu.
- Utikač mora biti ukopčan isključivo u utičnicu jednakih tehničkih specifikacija.
- Otvor za punjenje ne smije biti otvoren tijekom rada.

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj aparat tvrtke Philips sukladan je svim primjenjivim standardima i propisima koji se tiču izloženosti elektromagnetskim poljima.

Recikliranje
- Ovaj simbol (sl. 2) naznačuje da se proizvod ne smije odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva (2012/19/EU).
- Poštujte propise svoje države o zasebnom prikupljanju električnih i elektroničkih proizvoda. Ispravno odlaganje pridonosi sprječavanju negativnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravlje.

Jamstvo i podrška

Ako trebate informacije ili podršku, posjetite **www.philips.com/support** ili pročitajte zasebni međunarodni jamstveni list.

MAGYAR

Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt, és üdvözöljük a Philips világában! A Philips által biztosított támogatás teljes körű igénybevételéhez regisztrálja a terméket a www.philips.com/welcome oldalon.

Fontos

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a fontos tudnivalókat, és őrizze meg későbbi használatra.
A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték. A gyártó nem vállal felelősséget és garanciát a kereskedelmi célú használatból, a nem rendeltetésszerű használatból vagy az instrukciók be nem tartásából eredő hibákra.

Veszély
- Soha ne merítse a készüléket vízbe.

Figyelem
- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózatéval.
- Ne használja a készüléket a csatlakozó, a tápkábel vagy a készülék szemmel látható rendellenessége esetén; ha a készülék a szokásostól eltérően működik; ha a készüléket leejtette, vagy ha szivárog.
- Ne merítse vízbe a vasalót vagy (vezeték nélküli vasaló esetén) az alapegységet.
- Ha a tápkábel meghibásodik, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha a hálózathoz csatlakoztatta.
- Húzza ki a készüléket az aljzatból, mielőtt feltölti a víztartályt. Vezeték nélküli vasaló esetén a vasalót el kell távolítani az alapegységről, mielőtt feltölti a víztartályt.
- A vezeték nélküli vasalót kizárólag a mellékelt alapegységgel szabad használni.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- Ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak a készülékkel.
- 8 éves vagy idősebb gyermekek a készülék tisztítását és a vízkőmentesítést kizárólag felügyelet mellett végezhetik.
- Tartsa távol a vasalót és a hálózati vezetéket 8 éven aluli gyermekektől, ha a készülék be van kapcsolva vagy hűl.
- Mindig stabil, egyenes és vízszintes felületre helyezze az alapegységet (vezeték nélküli vasaló esetén), és ilyen felületen is használja a vasalót.
- A készüléket kizárólag sík, stabil és hőálló felületre helyezze, és azon használja. Amikor a vasalót a sarkára vagy az állványára állítja, ellenőrizze, hogy elég stabil-e a felület, amire helyezte.
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati kábel ne érjen hozzá a vasaló meleg talpához.
- (Vezeték nélküli vasaló esetén) Ne vasaljon úgy, hogy az alapegység csatlakoztatva van a vasalóhoz. Ellenkező esetben a tápkábel könnyen megsérülhet. A gőzölős vasalót kizárólag vezeték nélküli vasalásra tervezték.

Figyelmeztetés: Quick Calc Release funkcióval rendelkező vasalótípusokhoz
- Használat közben ne nyissa ki és ne távolítsa el a Quick Calc Release gyűjtőtartályt a készülékből.
- A készülékhez kizárólag az ahhoz mellékelt Quick Calc Release gyűjtőtartályt használja.
- Ne töltsön vizet a Quick Calc Release nyílásához tartozó csatornába.
- Ne nyúljon be kézzel és hegyes tárggyal a Quick Calc Release nyílásába.

FIGYELEM! Forró felület (1. ábra)
- A felületek a használat során felforrósodhatnak (a készüléken „forró" jellel ellátott vasalók esetén).

Vigyázat
- Kizárólag földelt fali konnektorhoz csatlakoztassa a készüléket.
- Ellenőrizze rendszeresen, hogy nem sérült-e meg a hálózati kábel.
- A hálózati kábelt mindig teljes egészében csévélje le, mielőtt a csatlakozódugót a fali aljzathoz csatlakoztatná.
- A vasalótalp hőmérséklete igen magas lehet, égési sérülést okozhat.
- Rendszeresen végezze el a vasaló vízkőmentesítését a használati útmutató „Tisztítás és karbantartás" című fejezetében található utasításoknak megfelelően.
- A vasalás végeztével, a készülék tisztításakor, a víztartály feltöltésekor vagy leeresztésekor, illetve, ha rövid időre megszakítja a vasalást; mindig állítsa a gőzszabályzót „száraz vasalás" pozícióba, állítsa fel a vasalót függőleges helyzetbe és húzza ki a hálózati dugót a fali konnektorból.
- Ne töltsön parfümöt, ecetet, keményítőt, vízkőmentesítő szert, vasalási segédanyagokat vagy egyéb vegyszert a víztartályba.
- A csatlakozódugót csak megegyező műszaki jellemzőkkel rendelkező aljzathoz szabad csatlakoztatni.
- A töltőnyílásnak nem szabad nyitva lennie működés közben.

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék az elektromágneses mezőkre érvényes összes vonatkozó szabványnak és előírásnak megfelel.

Újrahasznosítás
- Ez a szimbólum (2. ábra) azt jelenti, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként (2012/19/EU).
- Kövesse az országában érvényes, az elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelésére vonatkozó jogszabályokat. A megfelelő hulladékkezelés segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos negatív következmények megelőzésében.

Garancia és terméktámogatás

Ha információra vagy támogatásra van szüksége, látogasson el a **www.philips.com/support** weboldalra, vagy olvassa el a különálló, világszerte érvényes garancialevelet.

ҚАЗАҚША

Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін, өнімді www.philips.com/welcome торабында тіркеңіз.

Маңызды қауіпсіздік ақпараты

Қосымша пайдалану құжаттамасын

Құрылғыны қолданбастан бұрын осы маңызды ақпаратты мұқият оқып шығып, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз.
Бұл құрылғы тек үйде пайдалануға арналған. Кез келген коммерциялық қолданыс, дұрыс пайдаланбау немесе нұсқауларды орындамау жағдайында өндіруші ешқандай жауапкершілікті қабылдамайды және кепілдік қолданылмайды.

Қауіпті
- Құралды еш уақытта суға батырмаңыз.

Ескерту
- Құралды қоспас бұрын, онда көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Ашаda, желі сымында немесе құрылғының өзінде зақым байқалса немесе құрылғы қандай да бір жолмен әдеттен тыс жұмыс істесе, не болмаса, құрылғы түсіп кеткен болса немесе ақса, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Үтікті немесе (сымсыз үтік үшін) негізді суға батырмаңыз.
- Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны Philips компаниясында немесе Philips мақұлдаған қызмет көрсету орталығында, не болмаса білікті мамандарға ауыстыртуыңыз керек.
- Құрал тоққа қосылып тұрғанда, оны бағалаусыз қалдыруға болмайды.
- Су ыдысын суға толтырмастан бұрын құрылғыны әрқашан розеткадан суырыңыз. Сымсыз болса, су ыдысын толтыру алдында үтікті негізден алу керек.
- Сымсыз үтікті тек негізбен бірге пайдалану керек.
- Бақылау астында болса немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаулар алған болса және байланысты қауіптерді түсінсе, бұл құрылғыны 8 және одан жоғары жастағы балалар және дене, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері кем немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар пайдалана алады.
- Балалардың құралмен ойнауына жол бермеңіз.
- 8 жастағы немесе одан үлкен балаларға тек ересек адамның қадағалауымен құрылғыны тазалауға және қақтан тазалау процедурасын орындауға рұқсат етіледі.
- Үтік розеткаға қосулы болғанда немесе салқындатылып жатқанда, оны және сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Әрқашан негізді қойыңыз (сымсыз үтік үшін) және үтікті тұрақты, тегіс және көлденең бетте пайдаланыңыз.
- Құрылғы тегіс, тұрақты, ыстыққа төзімді бетте пайдаланылуы және қойылуы тиіс. Үтікті тігінен немесе тірегіне қойғанда ол қойылған беттің тұрақты екенін тексеріңіз.
- Ток сымын қызып тұрған үтіктің табанына тигізбеңіз.
- (Сымсыз үтік үшін) Үтікке түп жалғанған күйде үтіктемеңіз. Әйтпесе, қуат сымы оңай зақымдалады. Бумен үтіктеу тек сымсыз үтіктеуге арналған.

Ескерту! Жылдам қақты босату мүмкіндігіне ие үтіктердің үлгілері үшін
- Пайдалану кезінде жылдам қақты босату мүмкіндігіне ие жинағыш контейнерді ашпаңыз және құрылғыдан шығарып алмаңыз.
- Құрылғының жеткізілім жиынтығына кіретін контейнерден бөлек, жылдам қақты босату үшін басқа контейнерлерді қолданбаңыз.
- Жылдам қақты босату үшін саңылау арнасына су құймаңыз.
- Жылдам қақты босату үшін тесікке саусағыңызды және үшкір заттарды салмаңыз.

АБАЙЛАҢЫЗ: ыстық бет (1 (1-сурет).
- Пайдалану кезінде беттер ысуға бейім келеді (құрылғыда «ыстық» белгісі бар үтіктер үшін).

Абайлаңыз
- Құралды тек жерге тұйықталған қабырға розеткасына ғана қосуға болады.
- Әрдайым сымда зақымдары жоқтығын тексеріп отырыңыз.
- Розеткаға жалғамас бұрын, қуат сымын толығымен тарқатып алыңыз.
- Бұл құралдың астыңғы табаны өте ыстық болуы мүмкін, сондықтан оны қолмен ұстағанда, күйдіруі мүмкін.
- Үтікті пайдаланушы нұсқаулығының «Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауындағы нұсқауларға сәйкес қақтан тазалап тұрыңыз.
- Үтіктеп болғанда, құрылғыны тазалағанда, су ыдысын толтырғанда немесе босатқанда және үтікті қысқа уақытқа болса да қараусыз қалдырғанда, буды басқару тетігін «құрғақ үтіктеу» күйіне келтіріп, үтікті тігінен тұрғызып, желілік ашаны розеткадан суырыңыз.
- Су ыдысына әтір, сірке суын, крахмал, қақ түсіретін, үтіктеуді жеңілдететін сұйықтықты немесе басқа химиялық заттарды құюға болмайды.
- Ашаны ашамен бірдей техникалық сипаттамалары бар розеткаға ғана қосу керек.
- Құйылыс саңылауын пайдаланған кезде ашуға тыйым салынады.

Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сәйкес келеді.

Өңдеу
- Бұл таңба (2-сурет) осы өнімді қалыпты тұрмыстық қалдықпен тастауға (2012/19/EU) болмайтынын білдіреді.
- Электр және электрондық өнімдердің қалдықтарын бөлек жинау жөніндегі еліңіздің ережелерін сақтаңыз. Қоқысқа дұрыс тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына тиетін зиянды әсердің алдын алуға көмектеседі.

Кепілдік және қолдау

Егер сізге ақпарат немесе қолдау қажет болса, **www.philips.com/support** сайтына кіріңіз немесе бөлек дүниежүзілік кепілдік парақшасын оқыңыз.

LIETUVIŲ

Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips" gaminį ir sveiki atvykę! Norėdami pasinaudoti visa „Philips" siūloma pagalba, savo gaminį užregistruokite adresu www.philips.com/welcome.

Svarbu

Prieš pradėdami naudotis prietaisu atidžiai perskaitykite šią svarbią informaciją ir saugokite ją, nes jos gali prireikti ateityje.
Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Jei prietaisas naudojamas komerciniais tikslais, naudojamas netinkamai arba nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisiims atsakomybės ir garantija nebus taikoma.

Pavojus
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį.

Įspėjimas
- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio elektros tinklo įtampą.
- Nenaudokite prietaiso, jei pastebite, kad kištukas, maitinimo laidas ar pats prietaisas yra pažeistas, jei prietaisas veikia netinkamai, buvo nukritęs arba praleidžia vandenį.
- Nemerkite lygintuvo arba (belaidžio lygintuvo) pagrindo į vandenį.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti „Philips" darbuotojai, „Philips" įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kitaip kyla pavojus.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie maitinimo tinklo.
- Prieš pildydami vandens bakelį, prietaisą išjunkite iš kištukinio lizdo. Jei naudojate belaidį lygintuvą, prieš pildydami vandens bakelį išimkite lygintuvą iš pagrindo.
- Belaidį lygintuvą naudokite tik su pridedamu pagrindu.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, kurių fiziniai, jutimo ir protiniai gebėjimai yra silpnesni, arba neturintieji patirties ir žinių su sąlyga, kad jie bus išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir prižiūrimi siekiant užtikrinti, jog jie saugiai naudotų prietaisą, supažindinti su susijusiais pavojais.
- Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu.
- 8 metų ir vyresni vaikai gali valyti prietaisą ir atlikti kalkių šalinimo procedūrą tik prižiūrimi.
- Laikykite lygintuvą ir jo maitinimo laidą jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje tuo metu, kai lygintuvas įjungtas ar vėsta.
- Visada padėkite pagrindą (belaidžio lygintuvo) ir naudokite lygintuvą ant stabilaus, lygaus ir horizontalaus paviršiaus.
- Prietaisas turi būti naudojamas ir statomas tik ant plokščio, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus. Pastatę lygintuvą ant atraminės dalies arba stovo visada įsitikinkite, ar paviršius ant kurio jį pastatėte, yra stabilus.
- Žiūrėkite, kad maitinimo laidas neprisiliestų prie įkaitusio lygintuvo pado.
- Nelyginkite naudodami prie lygintuvo pridedamą pagrindą (belaidžiams lygintuvams). Kitaip maitinimo laidas bus pažeistas. Garų lygintuvas skirtas tik lyginti nenaudojant laido.

Įspėjimas: lygintuvo modeliams su greitojo kalkių šalinimo funkcija
- Prietaisui veikiant neatidarykite ir neišimkite greitojo kalkių šalinimo kolektoriaus.
- Šiam prietaisui nenaudokite kitokių kolektorių nei greitojo kalkių šalinimo kolektoriaus, kuris buvo kartu su prietaisu.
- Nepilkite vandens į griovelį šalia greitojo kalkių šalinimo angos.
- Nekiškite pirštų ir smailių daiktų į greitojo kalkių šalinimo angą.

DĖMESIO! Karštas paviršius (1 pav.)
- Naudojamo lygintuvo paviršiai gali įkaisti (lygintuvai, ant kurių pažymėtas įkaitimo simbolis).

Atsargiai
- Prietaisą junkite tik į įžemintą sieninį el. lizdą.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas maitinimo laidas.
- Prieš kišdami kištuką į lizdą, išvyniokite visą maitinimo laidą.
- Lygintuvo padas gali labai įkaisti ir jį palietus galima nusideginti.
- Reguliariai šalinkite lygintuvo nuosėdas vadovaudamiesi naudotojo vadovo skyriuje „Valymas ir priežiūra" pateiktais nurodymais.
- Baigę lyginti, valydami prietaisą, pildydami vandens bakelį ar išleisdami vandenį iš jo, palikdami lygintuvą bent kelioms minutėms: nustatykite garų reguliatorių į padėtį „Sausasis lyginimas", pastatykite lygintuvą ant jo pado ir atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.
- Į vandens bakelį nepilkite kvepalų, acto, krakmolo, nuosėdų šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių ar kitų cheminių medžiagų.
- Kištuką kiškite tik į tokį elektros lizdą, kurio techninės charakteristikos tokios pačios kaip kištuko.
- Veikimo metu pripildymo anga turi būti uždaryta.

Elektromagnetiniai laukai (EML)

„Philips" prietaisas atitinka visus taikomus standartus ir normas dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

Perdirbimas
- Šis simbolis (2 pav.) reiškia, kad gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis (2012/19/ES).
- Laikykitės jūsų šalyje galiojančių taisyklių, kuriomis reglamentuojamas atskiras elektros ir elektronikos gaminių surinkimas. Tinkamai išmetus galima nuo neigiamo poveikio apsaugoti aplinką ir žmonių sveikatą.

Garantija ir pagalba

Jei reikia informacijos ar pagalbos, apsilankykite **www.philips.com/support** arba perskaitykite atskirą visame pasaulyje galiojantį garantijos lankstinuką.

LATVIEŠU

Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvāto atbalstu, reģistrējiet savu izstrādājumu vietnē www.philips.com/welcome.

Svarīgi!

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo svarīgo informāciju un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.
Šī ierīce ir izstrādāta tikai izmantošanai mājas apstākļos. Komerciālas lietošanas, neatbilstošas lietošanas vai instrukciju neievērošanas gadījumā ražotājs neuzņemas nekādu atbildību un garantijas nav spēkā.

Briesmas
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī.

Brīdinājums!
- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Neizmantojiet ierīci, ja uz kontaktdakšas, strāvas vada vai pašas ierīces ir redzamas bojājumu pēdas, vai arī ierīce darbojas neatbilstoši vai tikusi nomesta, kā arī, ja tai radusies noplūde.
- Neiegremdējiet gludekli vai (bezvadu gludeklim) pamatni ūdenī.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tā nomaiņu drīkst veikt tikai Philips, Philips pilnvarota servisa centra darbinieki vai līdzīgi kvalificētas personas, lai izvairītos no briesmām.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir pieslēgta elektrotīklam.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no ligzdas, pirms uzpildīt ūdens tilpni. Lai gludinātu bez vada, gludeklis jānoņem no pamatnes, pirms uzpildīt ūdens tvertni.
- Bezvadu gludekli var izmantot tikai ar piegādāto pamatni.
- Šo ierīci var izmantot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Bērniem vecumā no 8 gadiem ir atļauts tīrīt ierīci un veikt Calc-Clean procedūru tikai pieaugušo uzraudzībā.